

Kostenfrei per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeverweigerer) sowie durch Auslegen in diversen Geschäften  
in den Gemeinden Au i. d. Hallertau, Nandlstadt und Rudelzhausen

# HOLLEDAUER *Journal*

4. Ausgabe • Juli / August 2025

AU i. d. HALLERTAU - NANDLSTADT - RUDELZHAUSEN



SIRTAKI  
TAVERNA

Notzenhausen 6  
84104 Rudelzhausen  
Tel. 08751/ 8768815  
E-Mail: [sirtaki.taverna@gmx.de](mailto:sirtaki.taverna@gmx.de)

Öffnungszeiten

Mi+Do 17:00 – 22:30 Uhr

Fr+Sa 17:00 – 00:00 Uhr

So 11:00 – 14:00 Uhr

17:00 – 22:30 Uhr



- Fachkundige Beratung und Verkauf von Farben • Stimmige Raumkonzepte
- Professionelle Fassadengestaltung • Qualität vom regionalen Fachbetrieb

Nußbaumweg 3 | 84072 Au/Abens  
 Telefon: 08752 85246 | Mobil: 0171 1704817  
 kontakt@maler-thumann.de | www.maler-thumann.de



**MALER  
THUMANN**

Freisinger  
**STADT  
 WERKE**

**DEINE  
 ENERGIE.  
 UNSER  
 WERK.**

## Wir sorgen für Deine Energie

Faire Tarife – auch im  
 Freisinger Umland. Unser  
 Strom stammt zu 100 % aus  
 regenerativer Erzeugung.

*Schnell  
 und einfach:  
 Jetzt wechseln!*

Freisinger Stadtwerke  
 Versorgungs-GmbH  
 Telefon: 08161 183-136  
 info@freisinger-stadtwerke.de  
 www.freisinger-stadtwerke.de

kein  
 Atom-  
 strom



Modernisierung  
 Renovierung  
 und Neubau

Bauzentrum Pfaffenhofen  
 – Baustoffe aller Art für Ihr Heim

Innentüren, Haustüren, Schiebetüren,  
 Lofttüren, Garagentore, Fenster  
 Inklusive Aufmaß & Montage

Bauzentrum Pfaffenhofen | Raiffeisenstraße 1 | 85276 Pfaffenhofen  
 www.bauzentrum-pfaffenhofen.de | Sonntags SchauSonntag von 13 - 17 Uhr



Erleben Sie unsere Ausstellungswelt ohne Umwege





# Regionale Produkte & Dienstleistungen – nur einen Wimpernschlag entfernt

AOK	Seite 11	Heinrichs Immobilien	Seite 23
AT Heizanlagen	Seite 8	Herrscher Tabak	Seite 12
Autolackiererei Hein	Seite 14	Huber Hofvermarktung	Seite 26
Baron Heizung-Sanitär	Seite 26	Kuffer Zimmerei	Seite 14
Bauzentrum Pfaffenhofen	Seite 2	Königsgütler Betontankstelle	Seite 27
Bäckerei Gabelsberger	Seite 17	LVM Agentur Römer	Seite 32
Bestattung Baumann e.K.	Seite 36	Maler Hillebrand	Seite 33
Bestattungen Maushammer	Seite 8	Maler Thumann	Seite 2
Bodenbeläge Schindlbeck	Seite 28	Revita Bad	Seite 33
Brauerei Weihenstephan	Seite 18	RM Batterie	Seite 9
CAD+CAM Hartshausner	Seite 28	Schlossbrauerei Au	Seite 17
CCV	Seite 35	Schlossbräukeller	Seite 17
Dorfmetzgerei Kaindl	Seite 10	Schmid Leder-Mode-Tracht	Seite 19
Energie Südbayern	Seite 25	Sedlmaier Trocken- Innenausbau	Seite 9
Fahrschule Mayer	Seite 15	SEG Rohrbau	Seite 34
Felsl GmbH	Seite 29	semiQuarz	Seite 24
Fliesen Weingartner	Seite 29	Sirtaki Restaurant	Seite 1
Freie Tankstelle Heigl e.K.	Seite 15	The Hills	Seite 12
Freisinger Stadtwerke	Seite 2	Trattoria Le Volte	Seite 16
Fuhrunternehmen Schraner	Seite 35		
Gasthaus Spitzer	Seite 36		
Getränke Appel	Seite 32		
Golf- und Freizeitanlagen	Seite 31		
Hallertauer Geflügelhandel	Seite 33		
Happy Days Tagesstätte	Seite 7		
Haustechnik Hofer	Seite 13		
HB Hans Bauer Abbruch, Erdbau	Seite 30		

## Danke!

Ich bedanke mich bei allen Firmen und Gewerbetreibenden für die freundliche Aufnahme und das entgegengebrachte Vertrauen und freue mich auf eine weiterhin vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Patrick Völkel, Werbeberater des REBA-VERLAGES





# Aus der Marktverwaltung Au

## 675-Jahr-Feier; 26.07.2025 bis 27.07.2025

Liebe Auerinnen und Auer, leider musste im letzten Jahr unser Festwochenende witterungsbedingt ausfallen. Am 26. und 27. Juli 2025 feiern wir nach! Auf drei Bühnen bieten wir ein tolles und abwechslungsreiches Musikprogramm für Jung und Alt.

Zu unserem Handwerkermarkt haben sich viele unterschiedliche Handwerkskünstler angesagt – bei einigen kann man das Entstehen der Werke beobachten. Natürlich kommen auch unsere Kleinsten nicht zu kurz.

Unser Festausschuss hat ein umfangreiches Kinderprogramm zusammengestellt. Die Auer Kolpingsfamilie lädt zum Kasperltheater und zur Schreibstube „Sütterlin“ ein. Märchenhexe Kreszentia verzaubert mit ihren Geschichten. Natürlich darf ein Auftritt der

Kindergarten- und Grundschulkinder nicht fehlen. Kinderschminken, Riesenseifen, Bobbycarparcour, Bastelangebote und ein großer Sandhaufen laden zum Spielen und Lachen ein.

Am Sonntag um 12.30 Uhr freuen wir uns auf Monique Sonnenschein, die mit ihrem Mitmach-Theater im Mallyhof Klein und Groß verzaubert.

Ein weiteres Highlight dürfen wir am Samstag gegen 22.00 Uhr erleben – die Feuershow von LaLuz Firecircus.

Natürlich ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Die Auer Vereine versorgen die hungrigen Besucherinnen und Besucher an ihren Verkaufsständen mit Getränken, Steak- oder Würstelsammeln, Steckerlfisch und Pommes. Für die Vegetarier gibt es an den eben-

so teilnehmenden Foodtrucks eine tolle Auswahl. Außerdem für Sonntag geplant ist ein Weißwurstfrühstück und ein Mittagstisch am Marktplatz.

Kaffee und Kuchen, Schokofrüchte, Süßwaren, Mandeln und Softeis runden das kulinarische Angebot ab.

Barbetrieb herrscht am Samstag sowohl im Mallyhof als auch am Maibaum bzw. vor unserem Rathaus.

Die genaue Programmübersicht finden Sie unten. Einen Übersichtsplan Festgelände und den Zeitplan für das Kinderprogramm stellen wir in der Woche vor dem Fest online bzw. in die Heimat-Info-App.

Zu beachten: ab Freitagmittag bis Montagmittag tritt in der Unteren Hauptstraße

## Festprogramm Samstag, 26. Juli 2025 und Sonntag, 27. Juli 2025

**Mally-Hof**

**Samstag:**  
17:00 – 18:30 Uhr: Underhopft  
19:00 – 21:00 Uhr: Oansno  
21:00 – 23:00 Uhr: DJ Carlos

**Sonntag:**  
12:30 – 13:30 Uhr: Monique Sonnenschein  
Mitmachtheater  
15:30 – 16:30 Uhr: Life on Wheels  
17:00 – 19:00 Uhr: King Cojones

**Kulinarisches**

--- Samstag ---

**Mally-Hof:** Steaksemmel, Jubiläumsbratwurst, Getränkeausschank (ASV Au) · Barbetrieb (Reit- und Fahrverein Au)

**Schloßbräukeller:** Gastwirtschaft & Biergartenbetrieb

**Marktplatz:** Steaksemmel, Jubiläumsbratwurst, Getränkeausschank (Skiclub Au) · Getränkeausschank (FFW Günzenhausen) · Kaffee und Kuchen, Pommes (FFW Au) · Barbetrieb am Maibaum (MaibAUmbaum)

**Garten „Alte Post“:** Steckerlfisch (Fischereiverein Au)

**Untere Hauptstraße:** Foodtrucks Bullibande und Pasta-Traum · Waffeln · Softeis · Schokofrüchte · Mandelbrennerei · Hopfensecco

--- Sonntag ---

**Mally-Hof:** Steaksemmel, Jubiläumsbratwurst, Getränkeausschank (Narrhalla Au)

**Schloßbräukeller:** Gastwirtschaft & Biergartenbetrieb

**Marktplatz:** ab 08:30 Uhr: Weißwurstessen (FFW Au) · Steaksemmel, Jubiläumsbratwurst, Getränkeausschank (Skiclub Au) · Getränkeausschank (FFW Günzenhausen) · Pommes, Kaffee und Kuchen (FFW Au) · ab 11:30 Uhr: Mittagstisch (Rollbraten mit Knödel und Krautsalat)

**Garten „Alte Post“:** Steckerlfisch (Fischereiverein Au)

**Untere Hauptstraße:** Foodtrucks Bullibande und Pasta-Traum · Waffeln · Softeis · Schokofrüchte · Mandelbrennerei · Hopfensecco

**Schloßbräukeller**

**Samstag:**  
15:00 – 16:00 Uhr: Sophia Emeler  
16:15 – 17:15 Uhr: Sauglocknläutn  
17:30 – 18:30 Uhr: Ralf Richards  
18:45 – 19:45 Uhr: Chlantey  
20:00 – 21:00 Uhr: Apollon's Smile

**Sonntag:**  
ab 18:00 Uhr: musikalische Unterhaltung

**Markt**

**Samstag:**  
15:00 – 17:30 Uhr: Droadbonmusi  
16:00 – 17:00 Uhr: Auftritt Grundschüler  
17:30 – 18:30 Uhr: Stoahebwettbewerb  
19:00 – 22:00 Uhr: Dellinhauser Musikanten  
ca. 22:00: Feuershow LaLuz

**Sonntag:**  
09:00 – 15:00 Uhr: Auer Marktkapelle  
10:00 – 11:00 Uhr: Festgottesdienst  
15:00 – 19:00 Uhr: Bifeschleißer

**Rahmenprogramm**

- 16. Holledauer Radltag
- Schreibstube „Sütterlin“ Kolping
- Clown Toni Toss
- Daniela Lochner – Märchenerzählerin
- Ronja Sonnenschein – Riesenseifenblasen und Kinderschminken (Samstag)
- Zauberer el Gecco Sepp Birnkammer
- Kindertageseinrichtungen – Kinderschminken und Glitzerarttoos (Sonntag)
- gemeindliche Jugendpflege – Basteln und Bobbycar-Parcour
- Grundschule 17:00–19:00 Uhr „Tag der offenen Tür“

Straße bis Einmündung Rennbahnstraße) eine Vollsperrung in Kraft. Bitte nutzen Sie die Parkmöglichkeiten an den Supermärkten und am Parkplatz an der Realschule. Wir freuen uns auf viele Gäste aus Nah und Fern!

Ihr Markt Au i.d.Hallertau

**675 Jahre**  
1349 2024  
**Markt Au**

präsentieren das  
**Fest-Wochenende**  
im Markt Au  
am 26./27.7.2025

EIFFAGE INPRA-SÜD CCV

**Kunsthändler-Markt**  
entlang der Unteren Hauptstraße  
Sa 15:00-20:00 Uhr / So 11:00-19:00 Uhr

u. a.

- Der Ledermann
- Trachtenschneiderei
- Klöppelkunst
- Gitarrenbauer
- Kunst Keramik
- Miniaturen Auer Gebäude
- Schauprägen
- Holzkleinkunst
- Bienenzucht- und Obstbauverein Einzelhausen
- Wollspinnerei Alpaca
- Stoffdruck
- Holz-Drechserei
- Brandmalerei
- Keramikerin
- Naturschmuck
- Taschenmacherei
- Seifenmanufaktur
- Filzkunst
- Holzschnitzer
- Handgemachtes

**675 Jahre**  
1349 2024  
**Markt Au**

**KINDER-**  
programm

**Sonntag, 27.07.2025**

Liebe Kinder,

wir haben uns, speziell für Euch, ein lustiges und unterhaltsames Programm einfallen lassen. Hier erhaltet Ihr einen Überblick zu den verschiedenen Aktionen:

<p><b>Mitmach-Theater</b> <b>Monique Sonnenschein</b> Sonntag 12:30 Uhr Mallyhof</p>	<p><b>Clown Toni Toss</b> Sonntag, 11:00 – 18:00 Uhr Untere Hauptstraße</p>
<p><b>Märchenhexe Kreszentia</b> Sonntag 14 Uhr, 16 Uhr, 18 Uhr im Pfarrgarten</p>	<p><b>Kinderschminken/ Glitzertattoos MdIP/Hopfenzwerge</b> Sonntag, 11:00 – 19:00 Uhr Hotel-Garten</p>
<p><b>Kasperltheater Kolping</b> Sonntag 15 Uhr und 17 Uhr, im Pfarrheim</p>	<p><b>Bobbycar-Parcour</b> Sonntag, 14:00 – 18:00 Uhr Obere Hauptstraße</p>
<p><b>großer Sandhaufen</b> <b>Kooperator-Schmid-Straße</b></p>	<p><b>Freundschaftsarmbänder basteln mit Phillip</b> Sonntag, 14:00 – 18:00 Uhr Obere Hauptstraße</p>

Änderungen vorbehalten

## 675 Jahre Markt Au in der Hallertau!

Das wird mit einem Festwochenende am 26.07.2025 und 27.07.2025 gebührend gefeiert. Aus diesem Anlass bringt die Firma Simm in Zusammenarbeit mit dem Markt Au in der Hallertau einen Gedenktaler heraus. Der Taler zeigt auf der Vorderseite das Rathaus und auf der Rückseite das geprägte Jubiläumssignet (nicht farbig). Den Taler gibt es in einer auf 300 Exemplare limitierte Auflage in 999er Feinsilber, 30 Gedenkmedaillen in 333er Gold und 30 Gedenkmedaillen

in 999er Feingold. Interessenten können sich im Rathaus Au in bereitliegenden Listen eintragen und mit ihrer Unterschrift verbindlich vorbestellen. Die Silber-Taler können dann am Jubiläumswochenende in Empfang genommen werden. Festgäste, die ein Erinnerungsstück an das Jubiläum suchen, aber etwas weniger Geld investieren möchten, können sich vor Ort auch einen Taler aus Kaiserzinn prägen lassen und dabei sogar zusehen. Ein optisches und akustisches Spektakel.

### Die Preise der Münzen im Überblick:

#### Gedenkmedaillen mit ø 30 mm,

#### polierte Platte, mattes Relief gegen Spiegelglanz

unlimitierte Auflage in Prägung aus Kaiserzinn, Messing, Kupfer und Bi-Metall 6,50

Kupfer und Bi-Metall

limitierte und nummerierte Auflage in Prägung aus Edelmetall von:

300 Gedenkmedaillen 999 Feinsilber, ca. 11 g, mit Zertifikat 43,00

30 Gedenkmedaillen in 333 Gold, ca. 11 g, mit Zertifikat 498,00

30 Gedenkmedaillen in 999 Feingold, ca. 11 g, mit Zertifikat 1.168,00

Etui für unlimitierte Auflage 2,50

unlimitierte Auflage als Messing- oder Zinnschlüsselanhänger 9,00

Etui für limitierte und nummerierte Auflage in 999 Feinsilber 3,00



## Aus der Marktverwaltung Nandlstadt



### Verlängerung des Geh- und Radweges an der Kreisstraße FS32

Spatenstich für die Verlängerung des Geh- und Radweges an der Kreisstraße FS 32. Der Landkreis Freising verlängert im Markt Nandlstadt den Geh- und Radweg an der Kreisstraße FS 32 ab dem bisherigen Ende an der Abzweigung nach Tölzkirchen und dem östlichen Ortsende von Schwaig im Zeitraum vom 23. Juni bis voraussichtlich Oktober.

Landrat Helmut Petz und Nandlstadts Bürgermeister Gerhard Betz setzten zusammen mit den Planern und der ausführenden Firma mit dem symbolischen Spatenstich den Startschuss dieser Tiefbaumaßnahme.

Neben dem Neubau eines straßenbegleitenden Geh- und Radweges entlang der freien Strecke zwischen der Abzweigung nach Tölzkirchen und Schwaig umfassen die Arbeiten auch die Verbreiterung des bestehenden innerörtlichen Gehwegs in der Ortsdurchfahrt, um diesen für Radfahrer nutzbar zu machen.

Im Zuge der Maßnahme wird voraussichtlich im August auch die Asphaltdeckschicht samt Banketten und Leitpfosten der Kreisstraße FS 32



zwischen Kläranlage Gründl und Altfalterbach erneuert.

Die rund 950 Meter lange Baumaßnahme ist mit 610.000 Euro veranschlagt, wobei der Teil außerorts durch das Sonderprogramm „Stadt und Land“ durch die Bundesregierung mit bis zu 75 Prozent gefördert wird; den Teil innerorts unterstützt der Freistaat Bayern über das Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz mit rund 50 Prozent.

Der gesamte Baustellenbereich auf der FS 32 ist während dieser Zeit für die Verkehrsteilnehmer voll gesperrt.

Der Anliegerverkehr sowie eine Zufahrt zu den anliegenden Betrieben ist mit Einschränkungen weitgehend möglich.

Verkehrsteilnehmer müssen beachten, dass eine Durchfahrt durch die Baustelle nicht möglich ist.



### Waldbad erreicht Top-Wasserqualität – Teilnahme am Qualitätsmanagement-Programm 2024

Das Waldbad hat in der Badesaison 2024 erstmals am Qualitätsmanagement für Freibäder mit biologischer Wasseraufbereitung teilgenommen – mit beachtlichem Erfolg. Die Wasserqualität wurde mit einem Gesamtdindex von „sehr gut“ bis „gut“ bewertet. Damit erfüllt das Waldbad hohe Standards in puncto Sauberkeit, Hygiene und Umweltverträglichkeit.

„Ich freue mich sehr über dieses Ergebnis“, sagt Bürgermeister Gerhard Betz. „Es zeigt, dass sich die kontinuierlichen Bemühungen um den Erhalt und die Pflege unseres Waldbads lohnen – zum Wohle aller Badegäste.“

Das Qualitätsmanagement-Programm dient der regelmäßigen Kontrolle und Optimierung biologischer Wasseraufbereitungssysteme, die ohne den Einsatz von Chlor auskommen. Für Badegäste bedeutet das nicht nur umweltfreundlichen Badespaß, sondern auch bestmögliche Wasserqualität auf natürlicher Basis.

Mit dem positiven Abschneiden blickt das Waldbad-Team motiviert in die weitere Saison und lädt alle Bürgerinnen und Bürger ein, sich selbst von der ausgezeichneten Wasserqualität zu überzeugen.

## Abschied vom Wochenmarkt: Doris Tischler geht in den Ruhestand

Nach vielen Jahren als feste Größe auf dem Nandlstädter Wochenmarkt verabschiedete sich Doris Tischler, bekannt für ihren beliebten Käsestand, in den wohlverdienten Ruhestand. Mit ihrer herzlichen Art und ihren qualitativ hochwertigen Produkten war sie bei Kundinnen und Kunden gleichermaßen geschätzt.

Zum Abschied ließ es sich auch Bürgermeister Gerhard Betz nicht nehmen, persönlich zu gratulieren und überreichte Frau Tischler einen Blumenstrauß als Zeichen des Dankes und der Wertschätzung. „Sie waren über Jahre

hinweg ein fester Bestandteil unseres Wochenmarkts und haben mit Ihrem Engagement wesentlich zur Attraktivität des Marktes beigetragen“, so der Bürgermeister in seiner Ansprache.

Doris Tischler zeigte sich gerührt von den vielen netten Worten und dem herzlichen Abschied: „Ich danke allen Kundinnen und Kunden für ihre Treue – es war mir immer eine Freude, hier zu sein.“ Mit dem Abschied von Doris Tischler endet ein Kapitel auf dem Wochenmarkt – doch ihr Käse und ihr Lächeln bleiben vielen sicher noch lange in Erinnerung.



## Narrhalla Nandlstadt e.V.

### Seit über 70 Jahren aktiv

Der Verein wurde bereits im Jahre 1951 gegründet. Zwar ist der Fasching zu dieser Zeit noch nicht mit heute zu vergleichen, jedoch bildet er den Startschuss für das langjährige Bestehen. In den 50er Jahren feierte man ausschließlich in der Faschingswoche von Unsinnigem Donnerstag bis zum Faschingsdienstag.

Die traditionellen Sitten und Bräuche, wie wir sie auch heute zum Teil noch begehen, entwickeln sich nach und nach. So war und ist beispielsweise nach wie vor der Faschingsumzug am Faschingsdienstag das Highlight des Jahres. Erstmals gibt es auch seit 1951 ein Prinzenpaar. Aktuell wird der Verein unter den Vorständen Franziska Maushammer sowie Georg Brandl geführt. Es gibt jährlich ein Prinzenpaar, eine Garde sowie eine Showtanzgruppe im Programm zu bestaunen, ebenso eine Männereinlage bei bestimmten Auftritten. Im Juli wird bereits für die kommende Saison mit den Trainings gestartet.

#### Die Termine für die aktuelle Saison 2025/2026:

Inthronisationsball: 27.12.2025  
Nacht in Tracht: 17.01.2026  
Seniorenachmittag: 18.01.2026  
Schwarz-Weiß Ball: 24.01.2026  
Kinderball: 25.01.2026  
Gardetreffen: 07.02.2026  
Frauenfasching: 13.02.2026  
Kehraus: 17.02.2026





**Wir unterstützen pflegende Angehörige – Tag für Tag.**

Happy Days Tagesstätte – liebevolle Betreuung und neue Impulse für Ihre Liebsten. Entlastung für Sie. Lebensqualität für alle.

**08752 - 86 76 188**

*Lassen Sie sich kostenlos und persönlich beraten – wir freuen uns auf Sie!*

[www.senioren-happydays.de](http://www.senioren-happydays.de)

Gewerbering 1. Au/Seysdorf

— ♥ ♥ ♥ —



# Aus der Gemeindeverwaltung Rudelzhausen



## Rathaus Rudelzhausen – Personalwechsel im Einwohnermeldeamt

Zum 2. Juni 2025 hat Frau Nadine Maier ihre Tätigkeit im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Rudelzhausen aufgenommen. Sie tritt die Nachfolge von Frau Hildegard Raab an, die nach drei Jahrzehnten im Dienst der Gemeinde zum 01.10.2025 in die Freizeitphase der Altersteilzeit wechselt.

Während einer viermonatigen Einarbeitungszeit wird Frau Maier schrittweise in ihre neuen Aufgaben eingeführt.

Künftig steht sie – gemeinsam mit Frau Holzhausen, Frau Heigl und Frau Angermeier – den Bürgerinnen und Bürgern für alle Anliegen rund um das Einwohnermeldeamt zur Verfügung.

Erster Bürgermeister Michael Krumbucher begrüßte Frau Maier offiziell im Rathaus und wünschte ihr einen erfolgreichen Start.

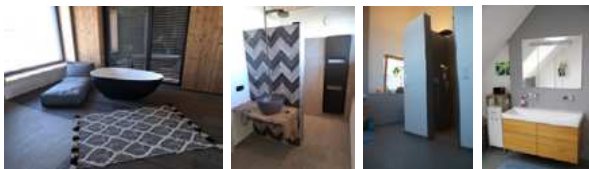
Ein herzlicher Dank an Frau Hildegard Raab sowie ihre offizielle Verabschiedung werden zu gegebener Zeit in einem würdigen Rahmen erfolgen.



Foto von links: Erster Bürgermeister Michael Krumbucher, Nadine Maier, Hildegard Raab

### *Fachbetrieb für Sanitär und Heizung*

**Sanitär • Heizung • Bäder**



**Rainer Traublinger**

**Kiefernweg 11  
84104 Rudelzhausen**

**www.at-heizanlagen.de • Telefon 08752 / 81 02 70 • info@at-heizanlagen.de**

Ihr Bestatter in der Hallertau

**BESTATTUNGEN  
MAUSHAMMER**

**24h Telefon: 08751 86160**

alle Bestattungsarten • Bestattungsvorsorge  
24h Rundumbetreuung • alle Friedhöfe

**Mainburg**

Am Graben 9  
Zugang über Landhuter Straße 12

Termin nach Vereinbarung  
**Rudelzhausen**

Regensburger Str. 25



www.maushammer.de • info@maushammer.de

## Ehrung der Einser-Absolventen am 31. Juli 2025

Auch in diesem Jahr werden die Schul- und Ausbildungsabsolventen aus der Gemeinde Rudelzhausen, die ihren Abschluss mit einer „Eins“ vor dem Komma erzielt haben, offiziell geehrt. **Die Ehrung findet am Donnerstag, den 31. Juli 2025, um 16.00 Uhr vor dem Rathaus Rudelzhausen statt.** Erster Bürgermeister Michael Krumbucher wird die Einser-Absolventen für ihre hervorragenden Leistungen würdigen und öffentlich anerkennen. **Alle erfolgreichen Absolventen werden gebeten, sich bis spätestens 27. Juli 2025 zu melden,** damit sie in die Ehrung aufgenommen werden können – auch wenn eine persönliche Teilnahme am Ehrungstag nicht möglich ist. Da viele Absolventen ihre Prüfungen an Schulen und Betrieben außerhalb des Gemeindegebiets ablegen, liegen der Gemeinde nicht automatisch alle Abschlussdaten vor. Deshalb bitten wir die Betroffenen um ihre Mithilfe. Das entsprechende Formular kann ausgefüllt und per E-Mail an [info@gemeinde-rudelzhausen.de](mailto:info@gemeinde-rudelzhausen.de) oder per Post an die Gemeinde Rudelzhausen, Kirchplatz 10, 84104 Rudelzhausen, gesendet werden. Grundschüler sowie Studienabgänger sind von der Ehrung ausgenommen, erhalten mit dieser Mitteilung jedoch ebenfalls aufrichtige Glückwünsche des Bürgermeisters und der Gemeindeverwaltung für ihre herausragenden Leistungen. Weitere Informationen und die Anmeldung bzw. Einverständniserklärung finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Rudelzhausen unter [www.gemeinde-rudelzhausen.de](http://www.gemeinde-rudelzhausen.de).



## Hallertauer Radltag 2025 – Rudelzhausen ist wieder dabei!

Am **Samstag, den 26. Juli 2025** findet der **16. Hallertauer Radltag** statt – dieses Jahr im Rahmen des Jubiläums „675 Jahre Marktrecht in Au“. Auch die **Gemeinde Rudelzhausen** beteiligt sich wieder mit zwei geführten Touren:

- einer **sportlichen Mountainbike-Tour**
- einer **E-Bike-Tour**

Ziel beider Touren ist wie immer der **Schlossbräukeller in Au**, wo alle Radler ab 15.30 Uhr eintreffen und um 16.00 Uhr von Bürgermeister Hans Sailer begrüßt werden. Zur Stärkung gibt's eine Halbe Bier und eine frische Breze gratis für alle Teilnehmer! **Weitere Infos und Strecken:**

[www.gemeinde-rudelzhausen.de](http://www.gemeinde-rudelzhausen.de)

Wir freuen uns auf viele Mitradler.



## Ferien- programm

Es ist wieder soweit – das Ferienprogramm mit mehreren Veranstaltungen für die Sommerferien 2025 ist fertig! Die Anmeldung ist über einen Link auf der Gemeindehomepage unter „Aktuelles“ möglich



<https://www.unser-ferienprogramm.de/rudelzhausen/programm.php>

Der Link umfasst auch nähere Informationen zu den Angeboten. Reinschauen ins Programm lohnt sich! Die Organisatoren dieses abwechslungsreichen Programms freuen sich auf ihre Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

### Elektriker/Elektroniker

als Wartungs- und Servicetechniker  
im Außendienst gesucht m/w/d  
Vollzeit 37,5 Stunden / 4 -Tage Woche

#### Aufgabenschwerpunkt:

Wartungs- und Servicearbeiten an Brandmelde und Sicherheitsbeleuchtungsanlagen

#### Aufgabenprofi:

- abgeschlossene Ausbildung in einem Elektrofachberuf und Berufserfahrung
- Zuverlässigkeit und Selbständigkeit
- Reisebereitschaft bayernweit mit Schwerpunkt Kreis FS, LA, ED, M und Umland
- gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

#### Sie erwartet:

- unbefristeter Arbeitsplatz in Familienbetrieb mit flacher Hierarchie und zukunftssichere Branche
- leistungsgerechtes Gehalt und ein attraktives Arbeitszeitmodell
- 30 Tage Urlaub und diverse Sozialleistungen

**Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte an:**

RM Batterie- und Sicherheitstechnik Vertriebs GmbH  
Rudelzhausen-Tegernbach, Nandlstädter Str. 13  
Tel.: 08752/6857018, E-Mail: [birgit.maier@rm-maxien.de](mailto:birgit.maier@rm-maxien.de)  
[www.rm-maxien.de](http://www.rm-maxien.de)

## georg sedlmaier meisterbetrieb

trockenbau · innenausbau

kramergasse 1 | 84072 au/haslach  
tel 08752/7552 | mobil 0171/6217552  
e-mail [trockenbau-sedlmaier@t-online.de](mailto:trockenbau-sedlmaier@t-online.de)  
web [www.trockenbau-sedlmaier.de](http://www.trockenbau-sedlmaier.de)



- dachgeschossausbau
- wärme- und schalldämmung
- trennwände und -decken



# Musikalischer Sommerabend

Ein musikalischer Sommerabend findet am Freitag, 25. Juli 2025, um 19.30 Uhr in der Weinstube (Alte Schmiede) im Innenhof in Au/Hallertau statt. Der Eintritt ist frei(willig). Für sie spielen und singen der Albersbacher Dreigesang, die Rosi Musi, sowie die Auer Geigenmusi beim musikalischen Sommerabend! Es erwartet euch ein musikalischer Abend zum Zuhören, Mitsingen, Lachen und Feiern!

**Mitwirkende:**

**Albersbacher Dreigesang**

Das breit gefächerte Repertoire des Albersbacher Dreigesangs birgt wahre Schätze bodenständiger, unverfälschter Volksmusik. Die Gruppe, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, die echte unverfälschte Volksmusik zu pflegen, besteht seit fast 40 Jahren. Der Dreigesang wird instrumental begleitet mit der Zither von Robert Gasteiger aus Dachau.

**Rosi Musi**

Die traditionelle Volksmusik in Bayern wird schon seit langem mit der Musik vom Duo Robert Gasteiger mit der Zither und Sigi Heigl mit der Gitarre bereichert. Sie spielen Volksmusik vom Feinsten! Bekannte und neue Stücke werden von ihnen wunderschön arrangiert und gespielt.

**Auer Geigenmusi**

Do is a Leben drinn, wenn die Auer Geigenmusikanten zu Ihren Instrumenten greifen und mit Schwung und Begeisterung singen und aufspielen. Es is a Freid zum Zuhörn wenn Sie frei und lustig ihre Volksmusikstücke spielen.

Foto: Auer Geigenmusi und Albersbacher



Albersbacher Dreigesangs



Auer Geigenmusi



## Musikalischer Sommerabend

am Freitag, **25. Juli 2025** um 19:30 Uhr

in **Au/Hallertau**

**Weinstube** (Alte Schmiede) im Innenhof

(bei schlechtem Wetter in der Weinstube)

es spielen und singen für Sie

**Albersbacher Dreigesang,**

**Rosi Musi**

und die

**Auer Geigenmusi**

Eintritt: Frei(willig), Veranstalter: Auer Geigenmusi



DORFMETZGEREI

**KAINDL**



Wir suchen ab sofort

**Personal (m/w/d)**

**für die Vorbereitung / Küche**

mittwochs / donnerstags

**und im Verkauf**

freitags / samstags

- Gerne auch Quereinsteiger, Minijob (556 €) oder Teilzeit

- Flexible Arbeitszeiten

Bewerbung bitte  
telefonisch unter  
**08752 / 617**

Betriebsurlaub  
vom 22.09. bis  
05.10.2025

Dorfmetzgerei Kaindl

Piedendorf 11 • 84072 Au i.d. Hallertau



## Heiße Tipps für einen kühlen Kopf

### Der Sommer wird heiß – wir bleiben cool

Hitzewellen treten auch in Deutschland immer häufiger auf – und beeinflussen nicht nur unser Wohlbefinden und unsere Leistungsfähigkeit, sondern machen uns auch körperlich zu schaffen. Hohe Temperaturen belasten insbesondere unser Herz-Kreislauf-System, können bestehende Vorerkrankungen verschlimmern und bei besonders gefährdeten Personengruppen sogar zum Tod führen.

**Doch die gute Nachricht ist:** Wenn wir die wichtigsten Regeln beachten, können wir uns effektiv vor Hitze schützen – und den Sommer in vollen Zügen genießen, ohne unsere Gesundheit zu gefährden.

#### Darauf sollten Sie achten:

##### ■ Hitze meiden

Raus an die frische Luft am besten in den kühlen Morgen- oder Abendstunden. Bleiben Sie möglichst im Schatten und überanstrengen Sie sich nicht.

##### ■ Körper vor Sonne schützen

Greifen Sie zu langer, aber luftiger Kleidung – Hut und Sonnenbrille nicht vergessen! Eine Sonnencreme mit hohem Lichtschutzfaktor schützt Ihre Haut vor UV-Strahlung.



StockPhotoPro – stock.adobe.com

##### ■ Wohnung kühl halten

Verdunkeln Sie Ihre Räume tagsüber, lüften Sie am frühen Morgen oder in der Nacht und verschieben Sie Aktivitäten wie Backen oder Bügeln auf kühlere Tage.

##### ■ Ernährung anpassen

Essen Sie leicht und in kleineren Portionen, trinken Sie ausreichend und greifen Sie zusätzlich zu wasserhaltigem Obst und Gemüse.

##### ■ An andere denken – und Hilfe anbieten!

Achten Sie auch auf besonders gefährdete Personen wie ältere Menschen, Menschen mit Beeinträchtigungen, Schwangere und Kinder – halten Sie den Kontakt und bieten Sie Hilfe an.

Text: AOK Bayern  
Direktion Freising-Erding

Das kostenlose Hitzetelefon der AOK: Clarimedis, 0800 1 265 265  
Weitere Informationen auch unter  
<https://www.aok.de/pk/thema/hitzeschutz/>



XCStock – stock.adobe.com





Den Sommer genießen und cool bleiben

Egal ob für Zuhause oder unterwegs

QR Code scannen und kostenfrei ein praktisches AOK Handtuch anfordern





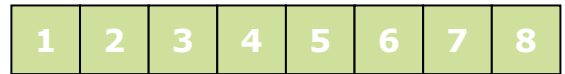
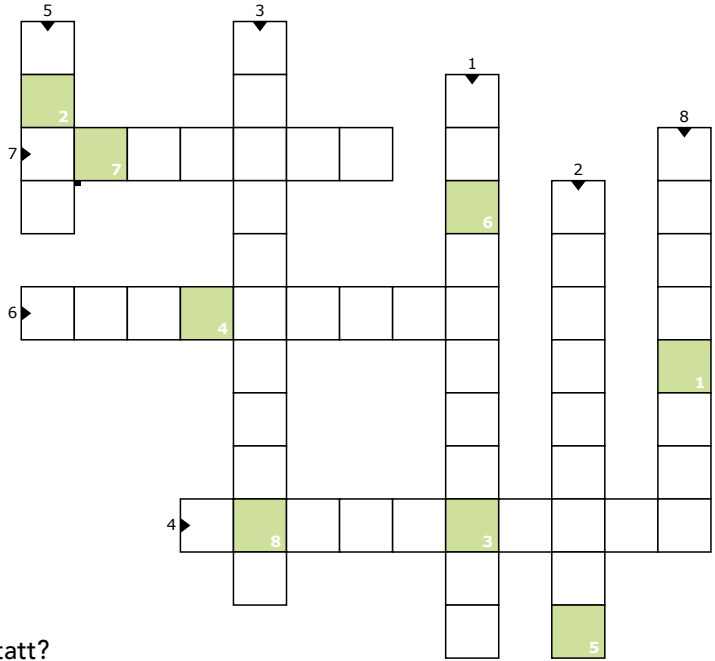

## Gut gerätselt ist halb gewonnen!

Alle Antworten sind in dieser Ausgabe zu finden.

Es ist Sommer und für bestes italienisches Eis verlosen wir einen Gutschein in Höhe von 25,- € von „The Hills“.

Eine große Auswahl an Weinen und Spirituosen finden Sie im Fachgeschäft Georg Herrscher – auch hier verlosen wir einen Gutschein in Höhe von 25,- €.

Senden Sie uns das Lösungswort bis zum **04.08.2025** mit Angabe Ihres bevorzugten Gutscheins und Ihrer vollständigen Adresse per Mail an **gewinnen@reba-verlag.de** oder über das Verlosungsformular auf unserer Homepage: **www.holledauer-journal.de/gewinnspiel**.



1. Was bringt die Marktverwaltung Au zur 675-Jahr-Feier heraus?
2. Wo findet der musikalische Sommerabend am 25. Juli statt?
3. Wo kann man Einsteigen und den Tag autofrei genießen?
4. Was kann man bei SEG noch im Herbst beginnen?
5. Was soll man besonders schützen an heißen Tagen?
6. Was kann man in der Trattoria LeVolte?
7. Die Firma Schindlbeck ist Ihr Profi für...?
8. Worum geht es bei Narhalla Au?

Bitte beachten Sie die **Teilnahmebedingungen**: Der Gewinner erklärt sich damit einverstanden, einen **kurzen Text und ein Bild** zum Erhalt des Gutscheins an uns zu senden, der in der darauffolgenden Ausgabe **veröffentlicht** wird. Die Adressdaten aller Teilnehmer werden nach Ermittlung des Gewinners gelöscht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung des Gewinns möglich.

Die Gewinner der letzten Ausgabe finden Sie auf Seite 35.

## Georg Herrscher

Ihr zuverlässiges Fachgeschäft für **Tabakwaren, Spirituosen, Präsentkörbe & Weine**

Obere Hauptstraße 21 | 84072 Au/Hallertau  
 Telefon: (08752) 269 | [f](https://www.facebook.com/georg.herrscher) [@](https://www.instagram.com/georg.herrscher) georg.herrscher  
 E-Mail: [fa.herrscher@onlinehome.de](mailto:fa.herrscher@onlinehome.de)



**EISDIELE**  
mit original italienischem Eis



**PUB**  
mit warmer Küche und großer Auswahl an Getränken

The Hills, Marktstraße 4, 85405 Nandlstadt  
Tel. 0152 / 020 972 61, [www.the-hills-nandlstadt.com](http://www.the-hills-nandlstadt.com)

Öffnungszeiten Eisdiele : Di – So 13:00-18:00 Uhr  
Öffnungszeiten Pub: Di – So ab 17:30 Uhr

ZUKUNFT IST BEI  
UNS **ERNEUERBAR**

GEHEN SIE **MIT UNS** DEN **UMSTIEG!**



Mit dem Paradigma AquaSolarSystem schließen wir die Sonne einfach und schnell an Ihre Heizung an.



Mit Pelletheizungen von Paradigma und Hargassner, heizen Sie emissionsarm und nachhaltig.



Wärmepumpen und Solarthermie, eine gute Kombination für Ihr Zuhause.



Mit Sonnenstromanlagen in die Unabhängigkeit, laden Sie ihr Haus intelligent mit der Hausbatterie.

KOMMEN SIE ZUR  
**ERSTBERATUNG**

JEDEN **DIENSTAG**  
UM **18.00 UHR**

HIER SIND SIE RICHTIG.  
**Für Bestandskunden und die,  
die uns kennenlernen möchten.**

**Bevor Sie Ihre Heizung modernisieren, gibt es viele Fragen zu klären!**

- Warum sollten Sie Ihre Heizung bei uns kaufen?
- Welche Heiz-Systeme bieten wir Ihnen?
- Welche Anlage kommt für Sie und Ihre Immobilie in Frage?
- Solaranlage, wo und wie? Pellet-Heizung, reicht mein Platz? Wärmepumpe, geht das?
- Wie lange dauert ein Heizungstausch?

**Für alle diese und weitere Fragen ist unser Erstberatungsabend da!**

Zurücklehnen und informieren. Wir zeigen Ihnen Beispiele und beantworten alle Ihre Fragen.

Nach telefonischer Voranmeldung unter: 08752/868 550 oder einfach direkt hier einen Termin online buchen:



**Haustechnik  
HOFER** GmbH

Im Schoosfeld 3  
84104 Rudelzhausen  
[www.hofer-solar.de](http://www.hofer-solar.de)



# Die Hofkatzen – Verantwortung und Fürsorge sind gefragt

Hofkatzen leben oft ein unbeachtetes und schweres Leben. Geschätzt sind sie auf dem Hof als Mäusefänger und Schädlingsbekämpfer. Wie wichtig es ist, dass sie nicht nur ihre Dienste vollbringen, sondern auch geachtet und gepflegt werden ist schnell erklärt.

Nur gesunde Katzen sind gute Mäusefänger. Sie brauchen zusätzlich Unterstützung durch gutes Katzenfutter und vor allem täglich Zugang zu frischem Wasser, denn alleine mit den Mäusen ist es nicht getan. Ein Schutz vor Wetter und Feinden und ein Rückzugsort in Stall oder Scheune sind wichtig.

Regelmäßige Parasitenbehandlungen sowie Impfungen schützen die Katzen vor Katzenschnupfen und Katzensuche. Durch den Verzehr der Mäuse ist mindestens drei Mal im Jahr eine Entwurmung unvermeidlich. Oberste Priorität hat natürlich die frühzeitige Kastration, um unkontrollierte Vermehrung zu verhindern. Katzen sind bereits mit 5-6 Monaten geschlechtsreif. Hofkatzen bringen ihre Jungen oft

an schwer zugänglichen Stellen zur Welt. Dadurch fehlt den Katzenkindern der Zugang zu Menschen und sie bleiben oft ein ganzes Leben lang scheu und können schwer eingefangen werden um kastriert oder anderweitig tierärztlich behandelt zu werden.

Kastrierte Katzen sind gesünder und es entsteht ein stabiles Sozialgefüge unter den Katzen. Auch ist damit der Inzucht und damit verbundenen Krankheiten vorgebeugt. Bei der Kastration sollte gleich ein Mikrochip gesetzt werden. Das Chippen ist ein minimaler Aufwand und auch nicht teuer. Nicht zu vergessen ist das anschließende Registrieren in einem Haustierregister. Damit kann die Katze immer dem Besitzer zugeordnet werden, sollte sie einmal verloren gehen. Oft suchen freilebende Streunerkatzen auf landwirtschaftlichen Betrieben Zuflucht oder sie werden in der Nähe von Bauernhöfen ausgesetzt. Wenn sich fremde Katzen auf Ihrem Grundstück ansiedeln, sind Sie rechtlich dazu verpflichtet, diese Fundtiere bei der Ge-



meinde bzw. dem zuständigen Tierschutzverein zu melden. So kann ermittelt werden, ob das Tier nicht doch einen Besitzer hat, der es vermisst. Sollten Sie Unterstützung oder weitergehende Informationen benötigen, melden Sie sich gerne jederzeit bei uns. Wir helfen gerne weiter! Besonders Kastrationen liegen uns am Herzen, um endlich das Leid der ungewollten Katzen zu lindern und die Zahl der Streunerkatzen einzudämmen. Wir freuen uns, wenn wir in Ihnen einen Verbündeten für das Wohl der Bauernhofkatzen finden.

**ANTON KUFFER**  
GmbH  
**Zimmermeister**  
Flurweg 1 • 84072 Dellnhausen  
kuffer-zimmerei@gmx.de  
www.kuffer-zimmerei.de  
Zimmerei • Innenausbau • Holzbau • Treppenbau

### Zimmerer (m/w/d) gesucht

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams einen Zimmerer / -meister (m/w/d)

#### Was wir von dir erwarten:

- Eigenverantwortliches Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Führerschein Klasse B
- gerne mit Erfahrung

#### Was wir dir bieten können:

- abwechslungsreiche Arbeiten
- Arbeiten in der Region
- leistungsgerechte und übertarifliche Bezahlung
- Firmenkleidung
- alk.freie Getränke während der Arbeitszeit
- angenehmes Arbeitsklima
- Weiterbildungen

Bewerbungsunterlagen bitte per Post an: **Zimmerei Anton Kuffer GmbH, Flurweg 1, 84072 Dellnhausen** oder per E-Mail an: **kuffer-zimmerei@gmx.de**

**Autolackiererei**  
Marco Hein  
Meisterbetrieb

### Wenn Lack, dann richtig! Perfektion bis ins Detail – für ein rundum glänzendes Ergebnis

#### Unsere Leistungen:

- Lackierungen
- Unfallinstandsetzungen
- Oldtimer und Youngtimer
- Sonderlackierungen
- Spot-Repair
- Dellendrücken
- Autoglas
- Reparaturlackierungen

## Initiative Eltern für Kinder Nandlstadt Bunter Veranstaltungsmix

### Familientag in Nandlstadt

Bei schönem Wetter fand am 18.05.2025 unser Familientag mit zahlreichen Künstlern und Spielstationen im Freien und unser vielfältiger Flohmarkt in der Hopfenhalle statt. Das Interesse war riesig – viele Besucher nutzten die Gelegenheit zum Stöbern, Spielen und Genießen. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt und an jeder Ecke war spürbar, wie viel Engagement in der Organisation steckte. Ohne die tatkräftige Unterstützung unserer zahlreichen fleißigen Helfer und Künstler wäre dieser Tag nicht möglich gewesen.



### Baumpflanzchallenge

Wir wurden von den Dancing Angels nominiert einen Baum zu pflanzen. Das Kastanienbäumchen haben wir am 6. Juni an den neuen Waldkindergarten in Nandlstadt übergeben – als kleine Unterstützung zum Start.



lenden Gesichtern und bunten Kunstwerken auf der Haut. Auch die Tombola fand großen Zuspruch. Zahlreiche Sachpreise und Gutscheine fanden neue Besitzer und sorgten für die ein oder anderen leuchtenden Augen. Ein herzliches Dankeschön an alle Helfer und Spender.

### Fest der Sinne

Am Wochenende vom 20.–22.06.25 fand das Fest der Sinne statt und wurde zu einem vollen Erfolg. Unser Angebot für die Kinder wie das Kinderschminken und die Glitzertattoos waren sehr beliebt. Viele kleine Besucher verließen die Stationen mit strahlenden



## FREIE TANKSTELLE HEIGL e.K.

*Ihre Tankstelle mit dem freundlichen Service!*

### moderne Auto Waschanlage

Markenkraftstoffe & Autogas zu günstigen Preisen  
rund um die Uhr auch am Tankautomat | bargeldlos mit EC-Karte!

Inh. Christine Forster  
Freisinger Straße 20  
84072 Au/Hallertau  
Telefon: 0 87 52 / 81 03 11  
[www.tankstelle-heigl.de](http://www.tankstelle-heigl.de)

Fahrschule



Karl Mayer  
GmbH

... mit Spaß zum Erfolg



85410 Haag a.d. Amper  
Inkofener Str. 2

85395 Attenkirchen  
Am Bachfeld

Telefon: 08167 / 955 675



© Christian Jung - stock.adobe.com

# Wo lässt sich Bayerische Tradition und Lebensgefühl besser zelebrieren als im Biergarten?

Biergärten sind weit mehr als nur Orte, an denen man ein kühles Bier genießen kann – sie sind ein fester Bestandteil unserer Kultur und Lebensart. Der Ursprung der Biergärten reicht bis ins 16. Jahrhundert zurück, als die Brauereien in München begannen, ihre Biere direkt an Ort und Stelle

auszuschenken. Dies geschah aus einer Notwendigkeit heraus: Die Kühlmöglichkeiten waren sehr eingeschränkt und um das Bier so gut es ging kühl zu halten, wurde es mit Eisblöcken in tiefen Kellern gelagert. Über diesen Kellern pflanzte man Kastanienbäume, deren dichte Blätter zusätzlichen Schatten spendeten und so die Temperatur niedrig hielten.



© NIKIBA - stock.adobe.com

Der erste offizielle Biergarten entstand 1812, als König Max I. Joseph den Brauereien erlaubte, Bier im Freien auszuschenken. Diese Entscheidung legte den Grundstein für eine Tradition, die bis heute fortbesteht. Was einen Biergarten auszeichnet, ist nicht nur das Bier, sondern auch die einzigartige Atmosphäre. Die langen Holztische und -bänke laden dazu ein, mit Fremden ins Gespräch zu kommen und neue Bekanntschaften zu schließen. Es ist ein Ort der Geselligkeit, an dem Menschen aller Altersgruppen und Hintergründe zusammenkommen.



© Tammy Kitamura - stock.adobe.com

## NEUERÖFFNUNG



### LeVolte Trattoria

#### Schlemmen in der „Trattoria Le Volte“

Nach langem Ringen eröffnete in Attenkirchen in einem beeindruckenden Gewölbe die „Trattoria Le Volte“. Lang hat es gedauert, aber jetzt stehen die neuen Pächter der „Trattoria Le Volte“ fest. Die zwei aus Sizilien stammenden Gastronomen Marco Loreto und Carmelo Giummo eröffneten das Lokal mit mediterraner Küche.

Die neue Trattoria soll das gemeinsame Standbein werden. Die Gäste genießen mediterrane, südländische Küche mit saisonaler Prägung – das bedeutet: frische Fleisch- und Fischgerichte, etwas Pasta aus dem Parmesanlaib und einige flambierte Gerichte.

Öffnungszeiten: von 11.30 bis 14.00 Uhr und 17.30 bis 23.00 Uhr  
warme Küche bis 22.00 Uhr | Montag und Dienstag Ruhetag

Inh. Marco Loreto – Carmelo Giummo  
Hauptstr. 5a | 85395 Attenkirchen | Tel. 08168 / 997076



## SCHLOSSBRÄUKELLER AU

Gutbürgerliche bayerische  
& traditionelle griechische Küche

Schlossbräugasse 2  
84072 Au in der Hallertau  
Tel. 08752 - 9822  
E-Mail: info@schlossbraeukeller.de  
Website: www.schlossbraeukeller.de



## Auer Biertradition im Schlossbiergarten erleben

Die Schlossbrauerei Au in der Hallertau blickt auf über 400 Jahre Braukunst zurück – verwurzelt in der Region, getragen von Qualität und Handwerk. Im historischen Ambiente des Auer Schlosses entstehen hier charaktervolle Biere mit eigener Handschrift, gebraut nach traditioneller Rezeptur und mit viel Liebe zum Detail.

Der beste Ort, um diese Braukunst zu genießen, ist unser Schlossbiergarten: Unter schattigen Kastanien

servieren wir unsere frisch gezapften Bierspezialitäten – vom klassischen Kellerbier bis hin zum saisonalen Festbier, das unser Braumeister Stefan Ebersperger eigens für die Volksfeste der Region braut.

Ob beim geselligen Feierabend, mit Familie oder Freunden – der Schlossbräukeller ist ein Ort für Genuss und Begegnung.



Eure Schlossbrauerei Au in der Hallertau und Schlossbräukeller

[www.aerbier.de](http://www.aerbier.de)

Hast du Töne ...



**AUF DIE BEEREN**  
... FERTIG  
... LOS!!!



*Aktuell verarbeiten wir handgepflückte Blaubeeren aus Obersüßbach.*

*Herbert Schober vom Hartauerhof pflückt und liefert sie frisch in unsere Backstube.*

**Bäckerei Gabelsberger, Backstube**  
Klosterberg 12 • 84072 Au/Hallertau  
Tel. 08752 / 71 82

**Unsere Filialen**  
Au/Hallertau • Attenkirchen • Nandlstadt  
Tegernbach • Penny Markt, Au



Ein weiteres charakteristisches Merkmal unserer heimischen Biergärten ist die Möglichkeit, seine eigene Brotzeit mitzubringen. Diese Tradition, die in den meisten Biergärten bis heute gepflegt wird, erlaubt es den Gästen, ihre eigenen Speisen mitzubringen und sie gemeinsam mit dem frisch gezapften Bier zu genießen. Typische bayerische Schmankerl wie Brezen, Obatzda und Radi sind dabei besonders beliebt.



© RAM - stock.adobe.com

Die Kastanienbäume, die einst zur Kühlung des Bieres dienten, sind heute ein unverzichtbares Element der Biergartenästhetik. Sie spenden nicht nur Schatten, sondern verleihen dem Biergarten auch seinen charakteristischen Charme. In den Sommermonaten bieten sie einen kühlen Rückzugsort, an dem man entschleunigen und die Schönheit der Holledau genießen kann.



© Wolfli - stock.adobe.com

Biergärten sind ein Symbol für bayerische Gemütlichkeit und Gastfreundschaft. Sie verkörpern ein Lebensgefühl, das von Entspannung, Geselligkeit und Genuss geprägt ist. Und der Anfahrtsweg muss nicht weit sein, viele Biergärten sind direkt hier in der Holledau ansässig und laden zum Verweilen ein.

**SEIT 1040**  
BAYERISCHES STAATSBRAUEREI  
**Weihenstephan**  
ÄLTESTE BRAUEREI DER WELT

**Auf: eine schöne  
Biergartensaison.**

**Klingt gut.**

## Impressum

### Herausgeber:

REBA-VERLAG GmbH  
Gutenbergstraße 11, 85354 Freising  
Telefon 0 81 61 / 7 87 14 22  
info@reba-verlag.de, www.reba-verlag.de  
in Zusammenarbeit mit den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen.

Der Herausgeber behält sich das Recht vor, Leserbriefe und gelieferte Textbeiträge (und Bilder) nicht, gekürzt oder nur in Auszügen zu veröffentlichen. Anonyme Zuschriften werden nicht berücksichtigt. Alle gelieferten Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortung der Autoren, sie stellen keine Meinungsäußerung der Redaktion bzw. des Herausgebers dar.

### Konzept und Realisierung:

REBA-VERLAG GmbH  
© by REBA-VERLAG GmbH  
Für Druckfehler, falsche oder unterlassene Eintragungen wird keine Haftung übernommen. Nachdruck – auch auszugsweise – sowie die fotomechanische

Wiedergabe und Speicherung in elektronischen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers gestattet. Die Verwendung der Anzeigen zur Veröffentlichung außerhalb dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung des Verlages unzulässig und strafbar.

© Fotos: Bei den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen – bei allen Lieferanten. Für Urheber- und Bildrechte sowie Datenschutzansprüche Dritter sind ausschließlich die Text- und Bildlieferanten verantwortlich. Bei sämtlichem zugesandtem Material (Texte, Bilder, Logos etc.) gehen wir von der Einwilligung zur Veröffentlichung und der Richtigkeit als auch Korrektheit rechtlicher Ansprüche aus.

Foto Titelseite: © Manfredxy – stock.adobe.com  
Advertorials sind von Firmen finanzierte Textbeiträge.

**Auflagenhöhe:** 6.000 Exemplare

**Druck:** Schmid & Rotaplan Druck GmbH  
Hofer Straße 1, 93057 Regensburg

### Verteilung:

Per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeerweiterer) in den Gemeinden Au i.d. Hallertau, Nandlstadt, Rudelzhausen sowie zur Auslage in gut frequentierten Geschäften.

### Informationen zur Herstellung:

- Papier chlor- und säurefrei, aus nachhaltiger Forstwirtschaft (FSC)
- Mineralölfreie Bio-Farben
- CO<sub>2</sub>-neutral produziert



### Gender-Hinweis

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern in diesem Bürgerjournal ab und zu die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.



# Die Tracht: Traditionelle Handwerkskunst in ihrer schönsten Form



Wo Tradition und Moderne harmonisch aufeinandertreffen, sind Trachten weit mehr als nur Kleidung – sie sind Ausdruck lebendiger Kultur und meisterlicher Handwerkskunst. Die Tracht, mit ihren leuchtenden oder dezenten Farben und kunstvollen Details, erzählt Geschichten von Generationen und spiegelt die regionale Identität wider.

Die Herstellung einer Tracht ist ein Prozess, der Geduld, Geschick und ein tiefes Verständnis für Materialien erfordert. Von der Auswahl des Stoffes bis hin zur letzten Naht ist jedes Kleidungsstück ein Unikat. Die Stoffe, oft aus hochwertiger Wolle oder Leinen, werden sorgfältig ausgewählt, um sowohl Komfort als auch Langlebigkeit zu gewährleisten. Die oft von Hand gefertigten Stickereien sind nicht nur dekorativ, sie tragen auch symbolische Bedeutungen. Und diese können von Region zu Region variieren.

Ein besonderes Augenmerk liegt auf den Details: Die kunstvoll gestalteten Knöpfe, oft aus Hirschhorn oder Metall, und die aufwendigen Borten und Spitzen verleihen jeder Tracht ihren einzigartigen Charakter. Diese

Elemente sind nicht nur ästhetisch ansprechend, sondern zeugen auch von der hohen Handwerksfertigkeit, die oft über Generationen weitergegeben wird.

Die Tracht ist jedoch alles andere als nur ein Relikt der Vergangenheit. In den letzten Jahren erlebt sie eine Renaissance, da immer mehr junge Menschen die Schönheit und Bedeutung dieser traditionellen Bekleidung wiederentdecken.



Zahlreiche Vereine in ganz Bayern tragen dazu bei, dieses Erbe lebendig zu halten. Doch nicht nur das aktive Leben von Vereinen und deren Mitgliedern wirkt verstärkend, auch die unaufgeregte Schlichtheit der Tracht ist maßgeblich für den Aufwind verantwortlich.

In einer Welt, die zunehmend von Massenproduktion geprägt ist, steht die bayerische Tracht als Symbol für Authentizität und Handwerkskunst. Sie erinnert uns daran, dass wahre Schönheit oft in den Details liegt und dass Traditionen, die mit Liebe und Sorgfalt gepflegt werden, auch in der modernen Zeit ihren Platz haben.



**TRACHT**  
OUTFIT FÜR JEDEN ANLASS

**SCHMID**  
LEDER MODE TRACHT

LANDSHUTER STR. 8 · MAINBURG  
Tel. 08751 1692 · Folgt uns auf

## Einsteigen und autofrei den Tag genießen – mit dem Freizeitbus!



Mit Fahrradanhänger ausgestattet, drehen die Freizeitbus-Linien 6010 und 6030 an allen Wochenenden und Feiertagen bis 3. Oktober 2025 wieder ihre Runden durch das schöne Donau- und Altmühltal, die hü-

gelige Hallertau und die Region Freising bis hin zum idyllischen Ampertal und den Isarauen bei Freising. Sie bringen nicht nur Ausflügler und Wanderer zu vielen schönen Startpunkten und Sehenswürdigkeiten.

Auch Radler können ihre Fahrräder einfach und sicher im Freizeitbus-Fahrradanhänger mit auf Tour nehmen.

In der Region Freising werden fünf Haltestellen angefahren: Freising Busbahnhof, Erlau (bei Freising), Attenkirchen, Au i. d. Hallertau und Rudelzhausen. Ideale Ausgangspunkte, um von dort zu Fuß oder mit dem Fahrrad die einmaligen Naturlandschaften und Ausflugsziele der Region zu erkunden.

Weitere Informationen, Tourenvorschläge sowie die Online-Buchungsplattform zur Fahrradmitnahme finden Sie unter [www.freizeitbusse.de](http://www.freizeitbusse.de) oder unter [www.tourismus-kreisfreising.de/service/freizeitbus](http://www.tourismus-kreisfreising.de/service/freizeitbus).

*Text: Martina Mayer*

## Kanal-Altmühl-Express

### Radeln und wandern entlang des Ludwig-Donau-Main-Kanals von Neumarkt i.d.OPf. ins Altmühltal

Der „alte Kanal“ zwischen Nürnberg, Neumarkt i.d.OPf. und Dietfurt ist für Radler und Wanderer ein Erholungsgebiet der Sonderklasse. Auf einem gepflegten Rad- und Wanderweg ab Neumarkt i.d.OPf. bis Plankstetten erleben Sie den stillgelegten alten Kanal mit Seerosenfeldern, alten Mühlen, Schleusen sowie blumengeschmückten Schleusenwärterhäuschen. Ab Plankstetten bis Dietfurt geht es weiter entlang des Main-Donau-Kanals.

Der Kanal-Altmühl-Express (Linie 515) verkehrt vom 1.5. bis 1.11. an Samstagen, Sonn- und Feiertagen mit einem Radheckträger (hier haben bis zu 5 Fahrräder Platz) auf der Strecke Neumarkt i.d.OPf. – Sengenthal – Mülhausen – Pollanten – Rappersdorf – Berching – Plankstetten – Beilngries – Dietfurt:

#### Abfahrts-/Ankunftszeiten (Fahrplanauszug):

<b>Neumarkt (OPf) ab:</b>	8.35 Uhr, 10.35 Uhr, 12.35 Uhr und 14.35 Uhr, 16.35 Uhr, 18.35 Uhr
<b>Dietfurt an:</b>	9.48 Uhr, 11.48 Uhr, 13.48 Uhr und 15.48 Uhr, 17.48 Uhr, 19.48 Uhr
<b>Dietfurt ab:</b>	8.06 Uhr, 10.06 Uhr, 12.06 Uhr und 14.06 Uhr, 16.06 Uhr, 18.06 Uhr
<b>Neumarkt (OPf) an:</b>	9.21 Uhr, 11.21 Uhr, 13.21 Uhr und 15.25 Uhr, 17.21 Uhr, 19.21 Uhr

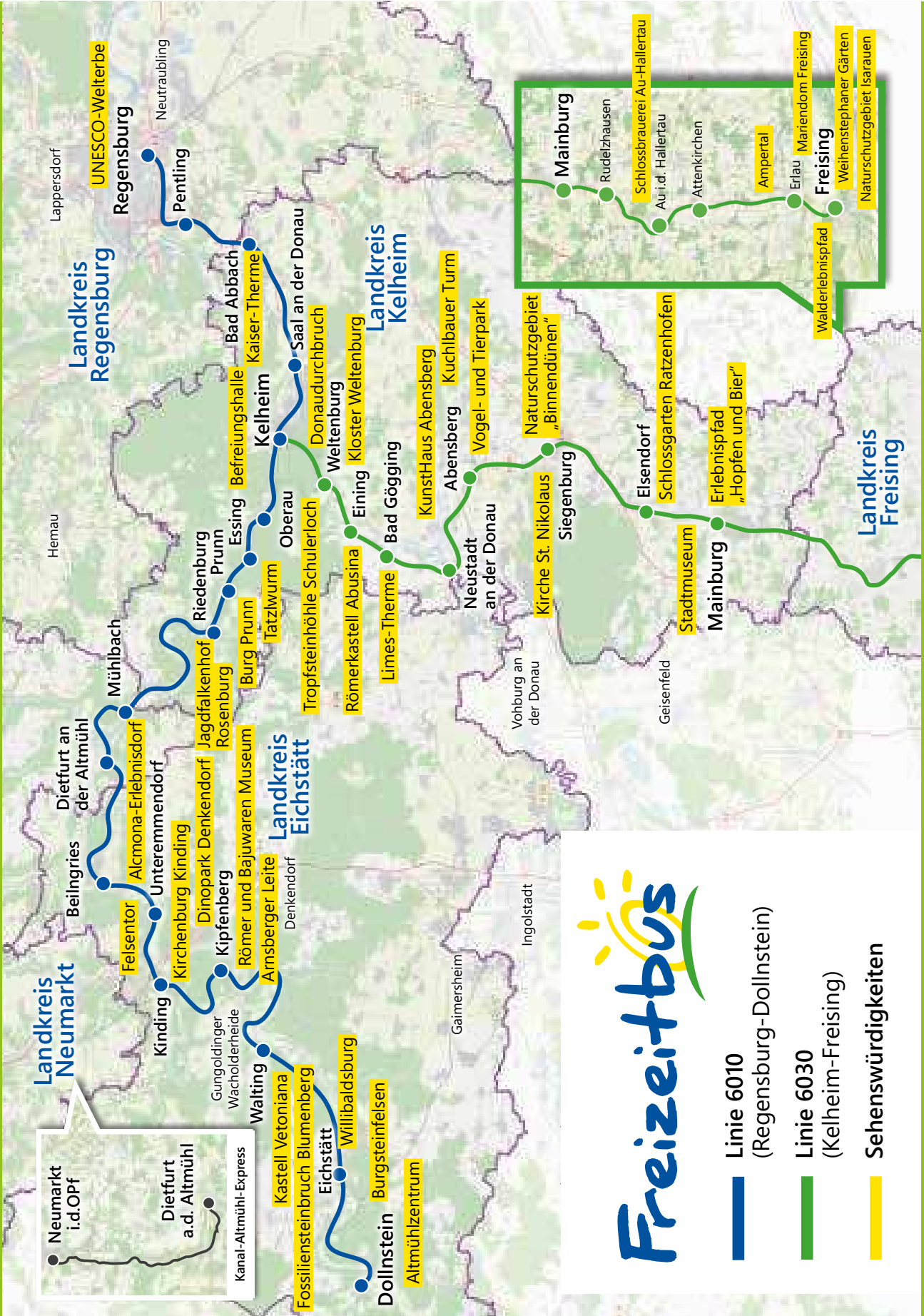
Mehr Informationen sowie den Fahrplan der Linie 515 erhalten Sie unter [www.vgn.de](http://www.vgn.de).

Es gelten die Beförderungsbedingungen des VGN sowie Fahrpreise nach VGN-Tarif.





Alle Tickets sind direkt im Freizeitbus erhältlich



## Solidarische Landwirtschaft (Solawi) Auergarden e.V.

Die Idee einer Solidarischen Landwirtschaft (Solawi) ist einfach: Eine Gruppe von Verbrauchern schließt sich mit einem oder mehreren landwirtschaftlichen Betrieben zu einer Gemeinschaft zusammen. Die Landwirte versorgen die Mitglieder der Gemeinschaft mit Lebensmitteln. Umgekehrt stellen die Mitglieder den Landwirten Geld zur Verfügung, um ohne Verluste wirtschaften zu können.

Bei der Solawi Auergarden e.V. in Au in der Hallertau werden jede Saison über 50 verschiedene Obst- und Gemüsesorten sowie frische Kräuter nach ökologischen Grundsätzen angebaut. Die Mitglieder unterstützen den Anbau durch die Abnahme der Ernte für die komplette Saison. Das erntefrische Obst und Gemüse wird einmal wöchentlich aufgeteilt. Jedes Mitglied holt sich seinen Erntean-



teil entweder vom Hof in Au-Haslach oder von den Verteilräumen in Freising und München selbst ab.

Als Ernteteiler/in bekommst Du einen Einblick, wie und wo dein Gemüse angebaut wird. Du kannst mitgärtnern,

mitwirken, mitfeiern und darfst dich einbringen, wo Du Lust hast. Mit im Vordergrund steht auch die Wissensvermittlung: Bei jeder Ernteaussgabe lernst Du Neues über alte Sorten, beim monatlichen Helfer/innen-Tag lernst Du Konkretes über natur- und umweltschonenden Gemüseanbau und bei den offenen Workshops vertiefst Du dein Wissen zu speziellen Themen. Willst Du auch Mitglied werden? Schau mal rein bei [www.auergarden.de](http://www.auergarden.de). Und hier kannst Du uns live kennenlernen:

**Sa. + So. 26. + 27. Juli 2025**  
 Auergarden-Stand am  
 Zamanand-Festival in München

Telefon Vanda:  
 0178 / 8390115 (Helfer/innen-Tag),  
 Felix: 0177 / 5000865 (Zamanand)  
 E-Mail: [mitgliedschaft@auergarden.de](mailto:mitgliedschaft@auergarden.de)  
 (Mitgliedschaft)

## Geselliges Beisammensein beim KDFB-Team 60plus in Rudelzhausen

Zahlreiche Seniorinnen und Senioren aus der Pfarrgemeinde folgten der Einladung zur traditionellen Grillfeier des Katholischen Deutschen Frauenbunds (KDFB) Rudelzhausen, Karin Wagner-Team 60plus. Bei angenehmem Wetter – bewölkt, aber nicht zu heiß – bot sich den Gästen ein geselliger Nachmittag in bester Stimmung. Grillmeister Tom Wagner

sorgte mit perfekt gebratenem Grillgut für das leibliche Wohl, während die Mitglieder des Frauenbundes eine große Auswahl frischer, selbstgemachter Salate bereitstellten – die Entscheidung fiel vielen nicht leicht. Für besondere Freude sorgten die ofenfrischen Semmeln von Anna Rank sowie ein kleines Fass Helles: ein Preis des Frauenbund-Teams I, das beim Lichtgewehrschießen gewonnen und von Bürgermeister Krumbucher gemeinsam mit Anke Engelmann feierlich angestochen wurde.

Auch an gut gekühlten Getränken mangelte es nicht – für jeden Geschmack war etwas dabei. Bei lebhaften Gesprächen verging der Nachmittag wie im Flug, begleitet von süßen Desserts wie Schokosahne und Johannisbeersahne.

Ein besonderer Dank gilt den Mitarbeitenden des Bauhofs Rudelzhausen, die mit dem Auf- und Abbau der Biergarnituren für eine komfortable Sitzmöglichkeit sorgten.

*Text und Bilder: Karin Wagner*



BRK Au

## Neuer Bereitschaftsleiter

Die BRK-Bereitschaft Au hat seit April 2025 eine neue Leitung: Lorenzo Schröer wurde offiziell durch die Kreisbereitschaftsleitung zum neuen Bereitschaftsleiter bestellt. Der 38-Jährige engagiert sich seit über 20 Jahren im Bayerischen Roten Kreuz und bringt langjährige Erfahrung sowie viel Herzblut mit.

Schröer bleibt weiterhin Fachdienstbeauftragter der SEG Betreuung. In dieser Funktion wird er künftig von Ulrike Hase unterstützt. Stefanie Schmid wurde als Kassierin für weitere vier Jahre im Amt bestätigt.

Ein besonderes Anliegen ist Schröer, den Zusammenhalt innerhalb der Bereitschaft zu stärken, gemeinsam neue Impulse zu setzen und mit der gesamten BRK Bereitschaft verlässlich für die Öffentlichkeit da zu sein.



Michael Schröder-Seitz (stellv. Kreisbereitschaftsleiter), Lorenzo Schröer (Bereitschaftsleiter), Markus Kaiser-Lichtenfeld (Kreisbereitschaftsleiter BRK Kreisverband Freising)

### Termine vom Frauenbund Rudelzhausen



- 01.08.2025 Turnen mit Petra – Treffpunkt Sportplatz Puttenhausen
- 07.08.2025 Ferienfahrt in den Skyline Park – Anmeldung bei Rebecca Caruso Tel. 08752/2919841
- 11.08.2025 Teilnahme Ferienprogramm in Iglsdorf – Anmeldung bei Anne Rank Tel. 08752/6859961
- 21.08.2025 Brauereibesichtigung Erdinger Weißbrot Abfahrt 13.00 Uhr in Rudelzhausen – Anmeldung bei Anne Rank Tel. 08752/6859961
- 12.09.2025 Stamm Tisch Frauenbund Rudelzhausen
- 17.09.2025 Jahresausflug der Senioren zum Wasneier Museum – Anmeldung Karin Wagner Tel. 08752/867953



WOHNEN  
**HEINRICH'S**  
IMMOBILIEN

## NEUBAU PROJEKT IN KFW 40-QNG BAUWEISE HALLERTAU/SEYSDORF

- Zwei kleine Mehrfamilienhäuser mit je 5 Einheiten
- Finanzierung über KfW mit 1,64 %, 10 Jahre und 2 % Tilgung
- Lineare Abschreibung bei Vermietung & Selbstbezug: 3 % p.a., zusätzlich bei Vermietung: 5 % degressive Abschreibung
- Zahlung des Kaufpreises nach MaBV

• **ZB.: 3 Zimmer, ca. 75m<sup>2</sup> Wfl., Süd-West-Balkon, KP 369.000€ (inkl. Stellplätze), provisionsfrei**



Rindermarkt 8, 85354 Freising  
☎ **08161 / 185 136-0**

info@heinrichsimmobilien.de  
**www.heinrichsimmobilien.de**

## 50 Jahre – und kein bisschen leise!

### Großes Sommerfest zum 50. Jubiläum des Einzelhauser e.V.

Der Einzelhauser e.V. wird 50 Jahre alt – und das wird ordentlich gefeiert! Unter dem Motto „Ein halbes Jahrhundert – Ein ganzer Tag voller Freude!“ laden wir Alle herzlichst zu unserem großen Jubiläums-Sommerfest am 15.08.2025 neben dem Einzelhauser Spielplatz ein. Anlässlich des Jubiläums von Einzelhauser e.V. startet das Sommerfest nach dem Gottesdienst um 11.00 Uhr im Festzelt

#### Was euch erwartet:

- Spiel & Spaß für Kinder
- Livemusik & Unterhaltung
- Leckere Verpflegung – vom Grill zu Mittag und am Abend sowie hausgemachte Kuchen für den Nachmittag. Gegen den Durst sorgen Fassbier und Barbetrieb.
- Jubiläums-Rückblick – spannende Einblicke in 50 Jahre Vereinsgeschichte

Ob jung oder alt – kommt vorbei und feiert mit uns diesen besonderen Tag voller Gemeinschaft, Erinnerung und Zukunftsfreude!



**50 Jahre Einzelhauser e.V.**  
 ...dass möchten wir mit der gesamten Dorfgemeinschaft feiern  
 und zwar am  
**15. August 2025**  
 Beginn 10 Uhr mit einem Gottesdienst in der Schimmelkapelle  
 Anschließend gemeinsamer Mittagstisch in geselliger Runde im Festzelt am Spielplatz.  
 Den Tag lassen wir mit Grill-Spezialitäten und gemütlichen Beisammensein ausklingen.  
 Für das leibliche Wohl und musikalische Unterhaltung ist bestens gesorgt.  
 Auf Euren Besuch freut sich der  
**Einzelhauser e.V.!**



## THE GAME IS ON! WANNA PLAY WITH US?

Spiel mit uns – nicht mit deiner Zukunft!  
 Arbeite bei uns mit dem wohl zukunfts-  
 trächtigsten Material überhaupt: Quarzglas!

#### Leg direkt los als

- **Glasapparatebauer** (m/w/d)

#### Entwickle dich weiter als

- **Quereinsteiger** (m/w/d) mit handwerklichem Geschick (z.B. Glaser, Zahntechniker, Metallbauer etc.)

#### Starte eine Ausbildung zum

- **Glasapparatebauer** (m/w/d)
- **Zerspanungsmechaniker** (m/w/d)

Bewirb dich noch heute per Formular oder komm einfach vorbei: [www.glass-works.de](http://www.glass-works.de)

**BEWIRB  
DICH  
JETZT!**



**GlassWorks | Eine Initiative  
der SemiQuarz GmbH**

Du hast Fragen rund um GlassWorks oder unsere Ausbildungsberufe? Schreib uns oder ruf uns an. Wir haben Antworten.

Niederlassung Allershausen  
 Bgm.-Neumeyr-Straße 3a  
 D-85391 Allershausen

+49 8166 99190-0  
[info@semi-quarz.de](mailto:info@semi-quarz.de)

**SemiQuarz**

Auszüge aus der Jahreshauptversammlung der Freiwillige Feuerwehr Abens

## Feuerwehr Abens macht sich fit für die Zukunft

### Verleihung der Fluthelfernadel für Hochwassereinsatz 2024

Als einer der Höhepunkte kann dabei die Teilnahme am 150-jährigen Gründungsfest mit Standartenweihe des Patenvereins der FFW Sünzhausen (Lkr. Pfaffenhofen, Gemeinde Schweitenkirchen) herausgegriffen werden. Die Feuerwehr Abens nahm hier mit einer stattlichen Abordnung teil und konnte sogar mit dem eigens für diesen Anlass gegründeten Musikzug, der sowohl beim Patenverein als auch bei den Gästen bestens ankam, zum Fest einziehen.

2024 wurden 29 Übungen abgehalten, um für den Ernstfall und die Zukunft fit zu sein. Die Übungen der FFW Abens finden in der Regel immer montags statt. Um dies weiter zu forcieren, ist für das Jahr 2025 ein neues Übungskonzept vorgesehen.

In diesem Rahmen konnte außerdem im Namen des Bayerischen Ministerpräsidenten Dr. Markus Söder und des Bayerischen Staatsministers des Innern, für Sport und Integration Joachim Herrmann die Fluthelfernadel mit Urkunde für die geleisteten Einsatzstunden im Rahmen des Junihochwassers 2024 an Aktive bei der Feuerwehr Abens verliehen werden.

Text: Martin Kraft – Pressebeauftragter  
Freiwillige Feuerwehr Abens



Gruppenbild bei der Jahreshauptversammlung



Musikzug anlässlich des 150-jährigen Gründungsfest mit Standartenweihe des Patenvereins der FFW Sünzhausen (Lkr. Pfaffenhofen, Gemeinde Schweitenkirchen)

**Sauber g'spart!**

Mit 100% Ökostrom aus nachhaltiger Erzeugung.

esb.de

**ESB**  
ENERGIE SÜDBAYERN

© Martin Bolle

## Diözesanwallfahrt vom katholischen Frauenbund Regensburg zur Wallfahrtskirche Eichlberg

Am 31. Mai wurde die Diözesanwallfahrt durchgeführt, der Auer Zweigverein nahm mit acht Frauen teil.

Eichlberg gehört zur Gemeinde Hemau in der Oberpfalz und liegt wunderschön an einer Bergkuppe. Von dieser ist ein weiter Ausblick auf die grüne Umgebung gegeben. Es ist ein Ort der Oase, sowohl im Innen wie auch im Außen. Die Dreifaltigkeitskirche ist ein Barockbau, der trotzdem nicht überladen ist



und einlädt zur inneren Einkehr. Die kleine Gnadenkapelle enthält zu-



dem eine Reihe von Motivbildern und Motivgaben. 1200 Frauen mit dem gleichen Sinn zur Pilgerreise der Hoffnung war ein beeindruckendes Bild. Die Organisation und Verköstigung war auf das Beste organisiert. Der Auer Zweigverein hatte den Mikar-Bus gebucht, so war die Hin- und Rückfahrt sehr kurzweilig und alle haben die Wallfahrt sehr genossen.



### Rindfleisch Verkauf ab Hof

24h Selbstbedienung  
für Fleisch-, Grill-  
und Wurstwaren

**Biohof Huber**  
Schwaig 21  
85405 Nandlstadt

Tel.: 0160 / 952 341 89  
bioland-hof\_huber@gmx.de

### Wir suchen Verstärkung!

Werbefinanzierte Publikationen wie z. B. Bürgerjournale und Gemeindeblätter erfreuen sich großer Beliebtheit. Durch zunehmenden Bedarf suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

### Sales-Manager (m/w/d) im Innen- und Außendienst

#### Ihr Profil

- ✓ Kommunikationsgeschick
- ✓ Freude im Umgang mit Menschen
- ✓ Selbstmotivation

#### Aufgabengebiet

- ✓ Betreuung bestehender Kunden
- ✓ Neukundenakquise

Ein Produkt von uns halten Sie in Ihren Händen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen (Anschreiben/ Lebenslauf) per Mail an [reinbacher@reba-verlag.de](mailto:reinbacher@reba-verlag.de).

**REBA-VERLAG GmbH**, Gutenbergstr. 11, 85354 Freising  
[reinbacher@reba-verlag.de](mailto:reinbacher@reba-verlag.de), [www.reba-verlag.de](http://www.reba-verlag.de)



## Baron Heizung·Sanitär

Pfaffenhofener Str. 39 | 84072 Au/Hallertau  
Telefon 087 52 / 869 96 99 | [info@baron-heizung-sanitaer.de](mailto:info@baron-heizung-sanitaer.de)

Wir stellen ein:

- Anlagenmechaniker (m/w/d)
- Kundendienstmonteur (m/w/d)



15 Jahre Soul of Mosaic

## Frischer Look und Jubiläums-Gala

Der Gospelchor Soul of Mosaic aus Nandlstadt setzt ein sichtbares Zeichen für Zusammenhalt und musikalische Vielfalt: Kürzlich wurden die fast 35 Sängerinnen und Sänger mit neuen, einheitlichen Jacken ausgestattet.

Die stilvollen Outfits, gesponsert vom Sporthändler „Sports Freising-SPORT 2000“, stärken nicht nur das Gemeinschaftsgefühl, sondern sorgen auch optisch für Aufsehen. Mit diesem frischen Look präsentiert

sich der Gospelchor nicht nur musikalisch, sondern auch optisch als eine starke harmonische Gemeinschaft.

Der Chor trat zuletzt beim Nandlstädter Fest der Sinne auf und begeisterte das Publikum mit bekannten Gospelstücken, eigenen Arrangements und einem erweiterten Repertoire voller Energie und Leidenschaft.

Ein weiteres Highlight steht bereits fest: Am 20. Dezember 2025 lädt

Soul of Mosaic zu einer großen Weihnachtsgala in der Hopfenhalle Nandlstadt ein.

Anlässlich des 15-jährigen Jubiläums werden die Sängerinnen und Sänger gemeinsam mit Band und Special Guests Asia und David B. Whitley ein außergewöhnliches Weihnachtsprogramm präsentieren. Mit besonderen Arrangements wird dieser Abend für ein unvergessliches Musikerlebnis sorgen.

*Text: Martina Mayer*

## KÖNIGSGÜTLER BETONTANKSTELLE

  
Die Königsgütler  
Für Ihr Leben im Grünen

**NEU IN DER  
HALLERTAU**

**OHNE VORANMELDUNG AB 0,15 CBM**

**SONDERPREISE FÜR GESCHÄFTSKUNDEN**



Königsgütler 5, 84072 Au/Hallertau | Mo. – Fr. 7:00 – 17:00 Uhr | Sa. 9:00 – 13:00 Uhr



## Internationale Christliche Gemeinschaft

# Bericht über unser Hajk mit den Pfadis 30. Mai bis 1. Juni 2025

Am Freitag, den 30. Mai, sind wir, sechs Jugendliche und zwei Leiter zu einem Hajk aufgebrochen. Unser Start war in Traunstein, an einem wunderschön gelegenen Grundstück einer befreundeten Pfadfindergruppe. Die erste Herausforderung war, einen geeigneten Schlafplatz zu finden. Durch Wald und Wildnis ging es erstmal bergauf. Voll motiviert schafften wir die ersten 9 km und fanden einen Platz für die Übernachtung. Die Tarps wurden aufgestellt und das Abendessen

in der Trangia gekocht. Nach einigen Anlaufschwierigkeiten, konnten wir dann in gemütlicher Runde essen und den Abend ausklingen lassen. Von lautem Vogelgezwitscher geweckt ging es am nächsten Morgen bei herrlichem Sonnenschein weiter. Unser Ziel: die Höhle am Engelstein. 23 km und 972 Höhenmeter lagen vor uns. Die Sonne brannte erbarmungslos herunter und doch, wir wanderten weiter. Unser Weg führte uns durch kühle Wälder, entlang an Wasserbä-



chen und durch Wiesen und Felder. Wir kamen an Höfen vorbei und konnten dort unsere Wasserflaschen mit herrlich kaltem Quellwasser auffüllen. Nach einigen Kilometern machten wir unsere Frühstückspause. Frisch gestärkt nach Porridge, Brotzeit und reichlich Studentenfutter wanderten wir weiter bis zur Höhle. Wir hatten es geschafft! Nach Besichtigung und Pause machten wir uns auf den Rückweg. Ein wunderschöner Weg entlang der Weiße Achen führte uns zurück an unseren Ausgangspunkt. Erschöpft, hungrig und glücklich, es geschafft zu haben, krochen wir nach dem leckeren Abendessen in unsere Schlafsäcke. Es war für uns ein wirklich schönes, erlebnisreiches und unvergessliches Wochenende. Wir schauen stolz auf das Durchhaltevermögen der Jugendlichen und wollen den Teamgeist weiter stärken. Auf zum nächsten Hajk! Das wollen die Pfadis dann selber planen.

**Ihr Profi für:**  
 Parkett  
 Laminat  
 Designplanken  
 PVC  
 Linoleum  
 Kautschuk  
 Teppich

**BODENBELÄGE  
 SCHINDLBECK**

**VERLEGUNG  
 SÄMTLICHER  
 BODENBELÄGE**

Iglsdorferstr. 6 | 84104 Rudelzhausen  
 Tel. 0151- 265 047 58 | schindlbeck92@web.de

**Wir sind Ihr Partner für**

**MOTORSPORTTEILE**

**MASCHINENBAU**

**WERKZEUGBAU**

**PROTOTYPENTEILE**

**CAD ± CAM  
 Hartshauser**

CAD-Konstruktion • NC-Programmierung  
 CNC-Fräsen • Werkzeug-Vorrichtungsbau

Gewerbering 16, 84072 Au i. d. Hallertau  
 08752 / 865 90 90  
 info@cadcam-hartshauser.de  
 www.cadcam-hartshauser.de

**Verstärke unser Team als:  
 CNC Dreher • CNC Fräser •  
 Feinwerkmechaniker oder als  
 Auszubildender**

## Fußballturnier der KLJB Dellnhausen/Abens



Am 14.06.2025 veranstaltete wir die Landjugend Dellnhausen/Abens zum dritten Mal ein Fußballturnier am Sportgelände des SV Oberhaindling/Abens. Bei bestem Wetter spielten die 12 Teams um den Titel. Am Ende setzten sich die MaibAUmbuam Holledau im Elfmeterschießen gegen den Burschenverein Geroldshausen durch und krönten sich bei ihrer ersten Teilnahme gleich mit dem Titel. Die „Rasensprenger“ die Ihren Titel vom letzten Jahr verteidigen wollten belegten am Ende Platz drei. Außen rum war auch noch einiges geboten den die Teams konnten sich in den

Planschbecken und mit Wasserpistolen erfrischen. Wir bedanken uns recht herzlich beim SV Oberhaindling/Abens, dass wir wieder das Gelände nutzen durften und bei den Ersthelfern aus Wolfersdorf, dass sie für Notfälle den ganzen Tag vor Ort waren. Fazit gelungenes Turnier.

### SCHREINEREI

in Haslach bei Au in der Hallertau

# THOMAS FELSL GmbH

### BAUELEMENTE

im Wasserhof Niederscheyern



MÖBEL KÜCHEN TREPPEN BADMÖBEL  
FENSTER TÜREN HAUSTÜREN BÖDEN

Schreinerei Thomas Felsl GmbH  
Dorfstraße 2 - 84072 Au in der Hallertau / OT Haslach  
Telefon: 08752/869112 - Handy: 0172/8691129 - thomas@bauelemente-felsl.de

Alle Infos unter [WWW.BAUELEMENTE-FELSL.DE](http://WWW.BAUELEMENTE-FELSL.DE)



- ◆ **Ausgezeichnete Expertise:** Maximilian Weingartner bringt sein Fachwissen als staatlich geprüfter Bautechniker und Fliesenlegermeister mit Auszeichnung in jedes Projekt mit ein.
- ◆ **Termingerechte Umsetzung:** Wir legen Wert auf Pünktlichkeit und halten uns an vereinbarte Termine, um Ihnen einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten.
- ◆ **Kundenzufriedenheit:** Die Zufriedenheit unserer Kunden steht im Mittelpunkt. Wir streben danach, Ihre Erwartungen zu übertreffen und Ihrem Projekt eine einzigartige Note zu verleihen.



### Fliesenlegermeisterbetrieb

Maximilian Weingartner  
Maria-Eich-Str. 17a  
84072 Au i.d. Hallertau  
Mobil: 0152 / 297 608 80  
E-Mail: [Kontakt@fliesen-weingartner.de](mailto:Kontakt@fliesen-weingartner.de)

**Neubau | Sanierung | Treppen | Bäder | Ofenbau**

## Viel Neues bei der Liedertafel Au

Bei der im Mai durchgeführten Generalversammlung der Liedertafel im Auer Rosenwirt fand die schon länger geplante Stabübergabe an eine neue Vorstandschaft statt. Zunächst noch stellte die langjährige Vorsitzende Hilde Seidl ihre Projekte der letzten drei Jahre vor. Hauptpunkt waren da natürlich die spektakulären 14 Aufführungen des „Hollédauer Fidel“ im Herbst 2024. Die über einjährige Vorbereitungszeit beinhaltete die Gewinnung eines neuen musikalischen Leiters, zwei neuen Chorleiterinnen, zwei neuer Regisseure, eines wiedererweckten Fidel-Orchesters und vielem mehr. Um den Chor der Liedertafel fanden sich dann doch über 70 Sängerinnen und Sänger aus der Hallertau, welche zusammen mit den Solisten und vielen fleißigen Helfern im Hintergrund den „Fidel“ wieder zu einem überragenden Erfolg verhalfen. Ein sehr schöner Nebenerfolg des „Fidel“ war es, dass der Liedertafel einige neue Chormitglieder erhalten blieben, dass unter Tina Henning ein neuer Kinderchor und ein neues Jugendensemble entstanden und dass die neue Chorleiterin Maggie Mooser ebenfalls erhalten bleibt.

Bereits vor dem „Fidel“ hat nahezu die gesamte Vorstandschaft angekündigt, sich 2025 in den „Ruhe-



stand“ begeben zu wollen. Deshalb war das Aufatmen groß, dass sich neue und vor allem bei den Beisitzern auch einige junge Mitglieder bereiterklärten, die Vorstandsarbeit weiterzuführen.

So konnte schnell eine neue Vorstandschaft gewählt werden, welche aus der 1. Vorsitzenden Johanna Bullok, dem 2. Vorsitzenden Walter Sedlmeier, dem Schriftführer Johannes Prügl, der Kassenwartin Ute Bohner und dem Notenwart Erhard Thalmair besteht. Für den Beirat wurden sofort Anna Kiermeier, Gabi Maier, Franziska Kürzinger, Anna Schwertl, Isabell Hörner, Flo Maier und Alexandra Schweiger benannt.

### Anstehende Veranstaltungen:

Ein guter Neustart nach dem „Fidel“ wird erstmals ein großes Herbstkon-

zert mit dem gemischten Chor, dem Kinderchor, dem Jugendensemble und angeschlossener Musikgruppen sein, welches die Liedertafel am Sonntag, 19. Oktober ab 17.00 Uhr unter der Gesamtleitung von Maggie Mooser in der Auer Stockschützenhalle organisieren wird.

Im Rahmen eines Probensonntags wird der gemischte Liedertafel-Chor am Sonntag, den 14. September ab 16.00 Uhr eine Stunde im Cursana Seniorenheim auftreten und Auszüge aus dem Herbstkonzert darbieten.

Auch ein Gemeinschaftskonzert mit der Jugendblaskapelle Au, dem Liedertafel-Kinderchor und dem Liedertafel-Jugendensemble hat Tina Henning schon in Arbeit; der Termin wird bald bekanntgegeben.



# Hans Bauer

# HB

ABBRUCH ERDBAU KIES UND SAND

Hauptstrasse 9a  
84072 Reichertshausen

Tel: 08752/ 482

[www.bauer-fuhrunternehmen.de](http://www.bauer-fuhrunternehmen.de)

**Aushilfskraft zur Hilfe auf Baustellen auf Minijob-Basis gesucht!**

## Narrhalla Au 75 Jahre Fasching

Während der Markt Au sein 675-jähriges Jubiläum feiert, plant auch die Narrhalla ein rundes Jubiläum: Im Fasching 2026 wird der Verein 75 Jahre alt. Seit der ersten offiziellen Saison 1951 gab es viele großartige Prinzenpaare samt Hofstaat – und diese stehen im Mittelpunkt des großen Jubiläumsballs am 10. Januar.

Geplant ist ein festlicher Galaball mit einer Zeitreise durch 75 Jahre Auer Fasching – mit Originalkostümen, Bildern, Musik und heiteren Anekdoten der ehemaligen Regenten. Der Faschingskalender ist prall gefüllt: Ab dem Inthronisationsball am 3. Januar ist das Programm der Narrhalla jeden Samstag auf den etablierten Bällen zu bewundern.

Ein besonderer Höhepunkt wird der große Faschingsumzug am 15. Februar, bei dem die ehemaligen Prinzenpaare erneut in ihren Gewändern zu sehen sind. Und wer vom Feiern nicht genug bekommt: Erstmals findet am 18. Juli 2026 ein Sommerachtsball zum Jubiläumsjahr statt. Die Narrhalla freut sich auf ein unvergessliches Jubiläumsjahr – und auf viele bekannte und neue Gesichter im bunten Faschingstreiben.

## Let's Golf – ausprobieren und Spaß dabei haben

Jetzt ist eine gute Gelegenheit, diesen Sport mit Freunden oder der Familie auf der Golfanlage in der Holledau auszuprobieren.

Mitzubringen sind gute Laune, festes Schuhwerk und Lust darauf etwas Neues auszuprobieren.

Ihr habt an unseren Schnuppergolf-Terminen die Möglichkeit eine neue

Sportart kostengünstig auszuprobieren und kennenzulernen. Lasst Euch überraschen, wie schnell Golf erlernbar ist und wie viel Spaß es macht.

Unter Anleitung unserer professionellen Golflehrer Lee Spencer & Sascha Elender erlernt ihr spielerisch das Schlagen und Einlochen des Golfballes, zusätzlich erhaltet ihr weitere Infos zur Golfanlage Holledau und dem Golfsport im Allgemeinen.

Und nach dem Schnupperkurs laden wir Euch noch auf ein Getränk in unserer öffentlichen Gastronomie ein.

Wir freuen uns auf Euch – das Team der Golfanlage Holledau



Kommst du mit?

Golf ausprobieren  
MIT DEM SCHNUPPERKURS!



Jetzt scannen  
und online  
anmelden!



# Die Geschichte vom ehemaligen Schloss Tegernbach (Fortsetzung)



## Hofmarken – eine mittelalterliche Organisationsform

Hofmarken konnten sowohl im Besitz kirchlicher als auch adliger Herren sein. Die Zahl der Hofmarken in Altbayern wird für Ende des 16. Jahrhunderts auf knapp 900 geschätzt. Ende des 17. Jahrhunderts war etwa die Hälfte aller bayerischen Untertanen einem Hofmarkgericht unterstellt. Diese Adelsgrundherren hatten in der Regel mehrere Besitztümer, die manchmal sehr weit entfernt voneinander gelegen waren. Das hatte zur Folge, dass sie selten durchgehend in einem Herrschaftsbereich wohnten.

### Recht zur niederen Gerichtsbarkeit

Die Hofmarkseigentümer hatten neben der Grundherrschaft das Recht zur niederen Gerichtsbarkeit. Diese befasste sich in der Regel mit geringeren Delikten des Alltags, die mit Geldbußen oder leichteren Leibesstrafen sühnbar waren (z.B. Beleidigung, Diebstahl und Schlägerei). Zu den verfügbaren Strafen gehörten der Pranger sowie das Tragen des Läster-

steins. Diese zählten zu den Ehrenstrafen. Das Richteramt wurde entweder vom Grundherrn selbst ausgeübt oder delegiert. So gab es in den Dörfern Erbrichter oder Setzrichter. Die jeweiligen Richter standen dem Schöffengericht vor, die bürgerliche oder städtische Gemeinde wirkte über die Schöffen an der Rechtsprechung mit. Folter durfte nicht angewendet, auch schwere Leibesstrafen und die Todesstrafe durften nicht verhängt werden. Die niedere Gerichtsbarkeit war außerdem für das Erbrecht, Grenzstreitigkeiten sowie die Registrierung und Überwachung von Verkäufen zuständig.

### Recht zur Belegung der Pfarrerstellen

Den Hofmarkseigentümern oblag auch das „Präsentationsrecht“ in Bezug auf die Belegung der Pfarrerstellen in den zur Hofmark gehörenden Pfarreien. Da diese Vorgänge seitens der Bistümer und auch im Archiv der jeweiligen Pfarrei immer sorg-

fältig dokumentiert wurden, leisten diese Aufzeichnungen einen verlässlichen Beitrag zur Geschichtsschreibung.

### Ausgrabungen am Schlossareal 2020

Vor wenigen Jahren erfolgte durch die Kreisarchäologie Freising eine letzte Ausgrabung auf dem Areal des ehemaligen Schlosses im Rahmen einer bauvorgreifenden Untersuchung. Die archäologischen Arbeiten deckten neben Resten eines Gewölbekellers unter den Mauern des ehemaligen Bauernhauses auch Fundamentzüge des Hofmarkschlosses auf. Dazu passten auch die spätmittelalterlichen bis frühneuzeitlichen Funde, vor allem Scherben von keramischen Gefäßen und Metallfragmente.

→ weiter geht es in der nächsten Ausgabe

Text und Druck: Schimmelbote

## Sonderthemenvorschau 2025

Ausgaben	Sonderthemen
Sept./Okt.	Halloween, Allerheiligen, Einbruchsschutz
Nov./Dez.	Silvesterimpulse, Weihnachtssessen, Wein- und Kochseminare

## Anzeigen-/Redaktionsschlüsse 2025

Ausgaben	Red.- und Anzeigenschluss jeweils bis 12.00 Uhr	Erscheinungs- termin/Verteilung
Sep./Okt.	Freitag, 26. Sept.	13. - 17. Okt.
Nov./Dez.	Freitag, 14. Nov.	1. - 5. Dez.

...für die gute Laune!

**Appel Getränke**

www.appel-getraenke.de

Moosburg  
Degernpoint E1

Au/Hallertau  
Mainburger Straße 15

## Wir kümmern uns um Ihre Versicherungs- und Finanzfragen!

LVM-Versicherungsagentur  
**Andreas Römer**  
Gewerbering 18  
84072 Au. i. d. Hallertau  
Telefon 08752 / 14 41  
a-roemer@agentur.lvm.de

Freisinger Str. 3  
85406 Zolling  
Telefon 08167 / 950 668  
https://agentur.lvm.de/a-roemer



## Schützensgau Hallertau Feiern mit dem Patenverein

Am Wochenende feierte der Schützensgau Landshut sein 100-jähriges Bestehen mit einem dreitägigen Fest in Ergolding. Beim letztjährigen Jubiläum des Schützensgau Hallertau fungierten die Landshuter als Patenverein und so war man heuer der Pate bei den Landshutern.

Zum Festsonntag war nicht nur die Gauvorstandschafft, sondern vor allem die Gaukönige mitgekommen. Weiter waren zahlreiche Vereine aus dem Gau von Rohr bis Schweitenkirchen mit ihren Fahnenabordnung beim Festumzug dabei.

Die Schützen aus Oberpindhart hatten auch bei dieser Veranstaltung wieder die Meistbeteiligung und kamen mit 45 Schützen, wofür sie vom Jubelverein besonders begrüßt wurden. Während der Gottesdienst wegen Dauerregen im Festzelt stattfand, waren sich alle einig, dass der Festumzug auf jeden Fall stattfinden müsse.

Bei leichtem Regen zogen der Jubelverein, der Patenverein, das Bezirksschützenmeisteramt und viele Vereine durch Ergolding und es hatten sich an den Straßen trotz Regen Zuschauer eingefunden.

**Malermeister  
Florian Hillebrand**

Hirnkirchnerstraße 10 | 84072 Abens  
0151 / 172 242 74 | F-Hillebrand@gmx.net

Hallertauer Geflügelhandel  
**Krumbacher**

Halsberg 10 • 84072 Au i. d. Hallertau  
Telefon 08752 - 810011 • Mobil 0151 - 9139615

**- Schutzgeimpftes Nutzgeflügel auf Bestellung -**

*Täglich frische Eier und Dinkelnudeln ab Hof.  
Wir freuen uns über Ihren Besuch an unserem  
Verkaufsautomaten!*

**Familie Krumbacher, Halsberg 3, 84072 Au/ Hallertau**

**Wir wünschen unseren Lesern  
eine schöne Sommerzeit!**

Ihr Team vom  
HOLLEDAUER Journal



13042011 - stock.adobe.com

**Aus Alt mach Neu:  
Ihr neues Bad in nur 3 Tagen**

Vorher: Wanne und Fliesen sind alt, beschädigt und dunkel

- Ohne Abschlagen der Fliesen
- Ohne Dreck und Lärm
- Zum günstigen Bestpreis
- Mit 8 Jahren Garantie

**REVITABad** Wohlfühloasen gestalten

Inh. Alexander Krebs  
☎ (0 87 54) 969 93 86  
[www.revitabad.de](http://www.revitabad.de)

Nachher: Boden, Wanne, Fliesen: sauber und modern wie neu

## Rezeptidee

### Saftige Zucchini-Frikadellen mit Feta

#### Zutaten:

3 Zucchini (à ca. 200 g)	200 g Feta
1 Zwiebel	40 g Parmesan oder vegetarischer Hartkäse
1 Knoblauchzehe	½ Bund Dill
1 Lauchzwiebel	2 Stiele Petersilie
9 EL Olivenöl	2 Stiele Minze
4 EL Semmelbrösel	4 - 5 EL Mehl
2 Eier (Gr. M)	evtl. Mehl zum Untermengen

#### Zubereitung:

Zucchini waschen, putzen und grob raspeln. Zwiebel und Knoblauch schälen, fein würfeln bzw. fein hacken. Lauchzwiebel waschen, putzen und fein hacken. 2 EL Öl in einer Pfanne erhitzen. Zwiebel und Lauchzwiebel darin ca. 5 Minuten glasig andünsten. Knoblauch zugeben und kurz mit andünsten. Zucchini zugeben, ca. 5 Minuten mitbraten. In ein Sieb geben und kurz abkühlen lassen. Gemüse leicht ausdrücken und in eine große Schüssel geben.

Semmelbrösel zugeben und alles vermengen. Eier verquirlen, Feta feinerkrümeln, beides unterrühren. Parmesan fein reiben und unterrühren.

Dill, Petersilie und Minze waschen. Kräuter, bis auf etwas Dill und Petersilie, fein schneiden bzw. fein hacken. Zur Zucchini-Masse geben und untermischen. Mit Salz und Pfeffer würzen. Alles vermengen, bis eine homogene Masse entsteht. Ist sie zu flüssig, noch etwas Mehl untermengen.

Aus je 1 gehäuften EL Zucchini-Masse eine Kugel formen, etwas flach drücken (ergibt 12 bis 16 Stück). Mehl auf einen Teller geben. Frikadellen darin wenden, überflüssiges Mehl abklopfen.

Ca. 7 EL Öl in portionsweise in einer großen Pfanne erhitzen. Frikadellen darin portionsweise je Seite ca. 4 Minuten goldbraun ausbacken.

Auf Küchenpapier abtropfen lassen.



Text: Koch-mit.de powered by MediaMarktSaturn; Bilder: Pixabay

**STARTE NOCH DIESEN HERBST DURCH**

**DEINE AUSBILDUNG  
IST UNSERE BAUSTELLE**

Wir suchen:

- CAD-Zeichner/in (m/w/d)
- Rohrleitungsbauer/in (m/w/d)
- Tiefbaufacharbeiter/in (m/w/d)
- Bau- und Landmaschinenmechaniker/in (m/w/d)

Weitere Informationen:

[www.segrohrbau.de](http://www.segrohrbau.de)

**ANTEILIGE ÜBERNAHME  
DER FÜHRERSCHEINKOSTEN  
FÜR UNSERE AZUBIS!**



**Rohrbau GmbH**

- Fernwärme-Leitungsbau
- Gasleitungsbau
- Wasserleitungsbau
- Kanalbau
- Kabelbau
- Anlagenbau
- Rohrsanierung

**SEG Rohrbau GmbH | Halsberger Feld 4 | 84072 Au i.d. Hallertau**

**Tel. 08752/865 80-116 | E-Mail: [bewerbungen@segrohrbau.de](mailto:bewerbungen@segrohrbau.de) | [www.segrohrbau.de](http://www.segrohrbau.de)**



## Gewinnerin des Gutscheins der Dorfmetzgerei Kaindl

Mein Name ist Tanja Herbst, und ich wohne seit meiner Geburt in Au in der Hallertau.



Ich bin sehr heimatverbunden und wohne gerne in Au.

Der Gutschein wird für einen Grillabend mit der Familie verwendet.

Tanja Herbst

## Gewinnerin des Gutscheins Bäckerei Gabelsberger

Ich bin ein Mensch, der gerne draußen in der Natur ist, gerne viel unterwegs ist und viel mit der Familie, Freunden und Bekannten unternimmt. Ich wohne seit ca. 9 Jahren in Rudelzhausen und bin der Liebe wegen hierhergezogen. Wie ich meinen Geburtstag feiere, das weiß ich noch nicht. Den Gutschein werde ich wahrscheinlich für ein Grillfest verwenden.



Tina Strauß

## HOLLEDAUER *Journal*

Sie brauchen Hilfe?

### NOTRUF

**Feuerwehr/  
Rettungsdienst** 112

**Polizei** 110

**Ärztlicher  
Bereitschaftsdienst** 116 117

### Apothekennotdienst-Hotline

Tel. 0800 / 0022833  
www.aponet.de

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst am Wochenende:

www.notdienst-zahn.de

### Hotline bei Verbrennungen

Tel. 040 / 28822998

### Giftnotruf München

Klinikum rechts der Isar  
Ismaninger Str. 22, 81675 München  
Tel. 089 / 19240

### ESB: Tel. 0800 / 0 372 372

montags bis donnerstags  
von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr,  
freitags bis 16.00 Uhr.

### Technischer Bereitschaftsdienst:

Tel. 09443 / 9193-0 (24h)

### Bayernwerk AG:

Störungsnummer Strom:  
Tel. 09 41 / 28 00 33 66  
Störungsnummer Gas:  
Tel. 09 41 / 28 00 33 55

### Wasserwerk Nandlstadt:

Rufbereitschaft/ Notdienst:  
Tel. 0175 / 2614483

### Wasserwerk Au in der Hallertau:

Rufbereitschaft/ Notdienst  
Tel. 08752 / 86859-0

### Technisches Hilfswerk Freising:

Tel. 08161 / 7488

## Schranner

Fuhrunternehmen und Kieswerk

### Produkte und Leistungen

- Aushub- und Abbrucharbeiten
- Bagger-, Lader- und Raupenarbeiten
- Schüttgut- und Tiefladertransporte
- Edelsplitt und Splittgemische
- Granitsplitt und Granitschotter



### WIR SUCHEN

**Bagger-Fahrer** (m/w/d) | **LKW-Fahrer** (m/w/d) | **Radlader-Fahrer** (m/w/d)

Faistenberg 29 1/3 | 85405 Nandlstadt  
Tel. 08756 / 660 | E-Mail: info@kies-schranner.de | www.kies-schranner.de

## Ihr regionaler Partner für bargeldlose Bezahlösungen

CCV



+49 8752 864 0 | marketing.de@ccv.eu | www.ccv.eu/de

## AU i.d. HALLERTAU

Gewerbering 6  
84072 Au i. d. Hallertau  
(08752) 810 585



**BAUMANN**  
*bestattungen*

Im Trauerfall an Ihrer Seite

## MAINBURG

Bahnhofstraße 26  
84048 Mainburg  
08751 / 875 68 30



## Unsere Öffnungszeiten

Montag bis Mittwoch Ruhetag  
Donnerstag und Freitag 17 bis 24 Uhr  
Samstag und Sonntag 12 bis 24 Uhr

Lohweg 10 \* 84072 Osterwaal / Au i. d. Hallertau  
Telefon 08752 7455 \* [info@gasthaus-spitzer.de](mailto:info@gasthaus-spitzer.de)  
[www.gasthaus-spitzer.de](http://www.gasthaus-spitzer.de)

# Spitzer

GASTHAUS BAR EVENTS KOCHSCHULE

